

Smile 玉山 *Since 1992*



網購24小時暢通無阻

小資族聰明轉帳，WebATM輕鬆付款！

- 產業聚焦：台灣工具機產業放眼全球
- 特別企畫：建構全球新未來！
- 逍遙樂活：暢遊北海岸 沁涼戲水迎盛夏

Contents

136 目錄
Jul/Aug 2015

特別企畫

02 建構全球新未來！

06 掌握關鍵字

生活與金融

08 創新金融

e指可貸快速又便利

10 保險理財

「長期看護險」許一個終身保障

12 理財健診

理財穩健有效率！

財富人生

14 夜間換匯，外幣布局零時差

16 新世代粉領族聰明購物首選

18 科技生活

小資族聰明轉帳，WebATM輕鬆付款！

20 產業聚焦

台灣工具機產業放眼全球

22 逍遙樂活

暢遊北海岸 沁涼戲水迎盛夏

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

28 進軍甲子園，挑戰世界盃

30 共賞陽明山蝴蝶趣

31 玉山傑出子女賞

玉山人心語

32 獻給媽媽最真摯的禮讚

36 堅持信念，齊心挑戰登頂極限

40 健康百科

自身健康的守護者！

43 尊榮國旅

5重好禮清涼一夏！

44 生活情報

童玩節夢想起飛 歡樂FUN一夏！



封面故事

生活在數位化時代的今天，透過玉山銀行WebATM，轉帳、匯款均無需再專程找到實體ATM，多元便利的匯款機制、24小時都能隨心使用，而且還可跨海到淘寶購物。

發行人／黃永仁

發行所／玉山銀行

地址／台北市民生東路3段117號

網址／<http://www.esunbank.com.tw>

玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

企畫製作／康泰納仕樺舍集團 — 樺舍文化事業（股）公司

董事總經理／劉震紳

採訪撰文／李宜靜、黃采薇、楊育禎、杜韻如、楊久穎

圖像協力／達志影像、楊育禎、威力設計（地圖）、

蔡宛容（插畫）

地址／台北市基隆路2段51號15樓

電話／02-2732-8899

136期／2015年7月

本雜誌為玉山銀行委託樺舍文化製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。

This magazine is published for E.Sun Bank by Interculture Multimedia. All rights are reserved. Reproduction without E.Sun Bank's permission is strictly prohibited.

◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

知福、惜緣、感恩

玉山長期以實際行動履行企業社會責任，玉山瓦拉米支持台灣農業永續經營，希望喚起大家對於生態保育的重視，祝福台灣這塊土地永遠豐饒、生機盎然。

Smile 打造行動3.0服務 創造顧客最佳體驗

因應快速發展的科技潮流，玉山用心創新數位金融服務，滿足新時代消費者的需求。本期封面故事介紹「玉山WebATM」，以創造顧客最佳體驗為核心價值，整合分行通路、ATM及網路，建立線上、線下無接縫的金融服務，持續提供顧客安心轉帳、輕鬆購物的付款方式。

本期**財富人生**單元，介紹外匯星光大道，玉山開辦夜間換匯服務，讓您享受結匯零時差，持續與國際匯市接軌。此外，玉山統一阪急聯名卡閃亮登場，首創將水晶鑲嵌在聯名卡面，創造市場上最時尚的信用卡。**玉山CSR**單元，分享今年已邁入第九屆的玉山盃全國青棒錦標賽，這是棒球學子們揮灑青春與汗水的競技舞台，也是目前國內最高水準的青棒賽事。

敬祝

健康快樂

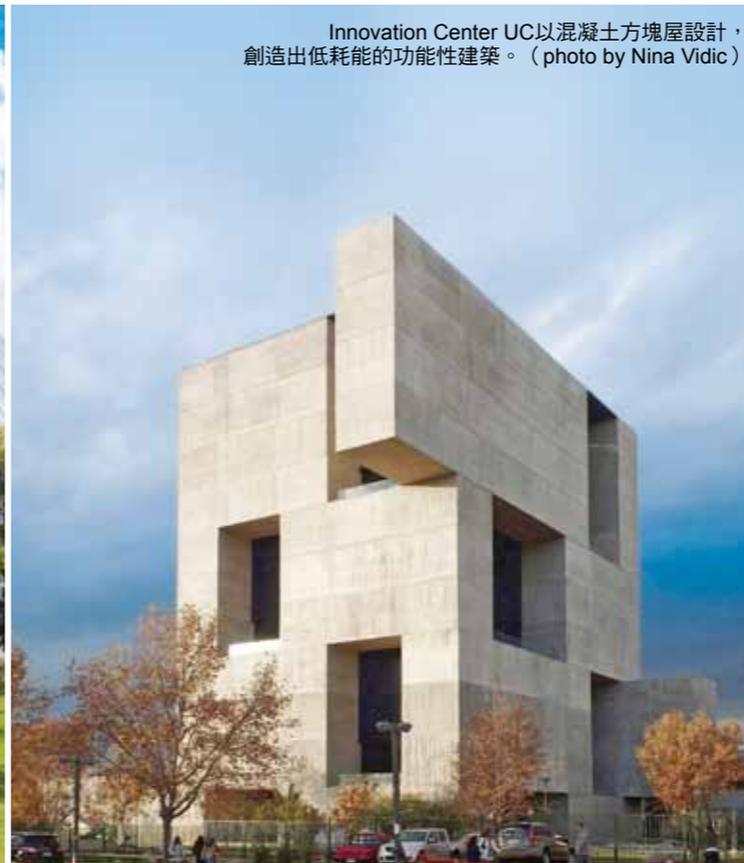
Smile玉山編輯群

July, 2015

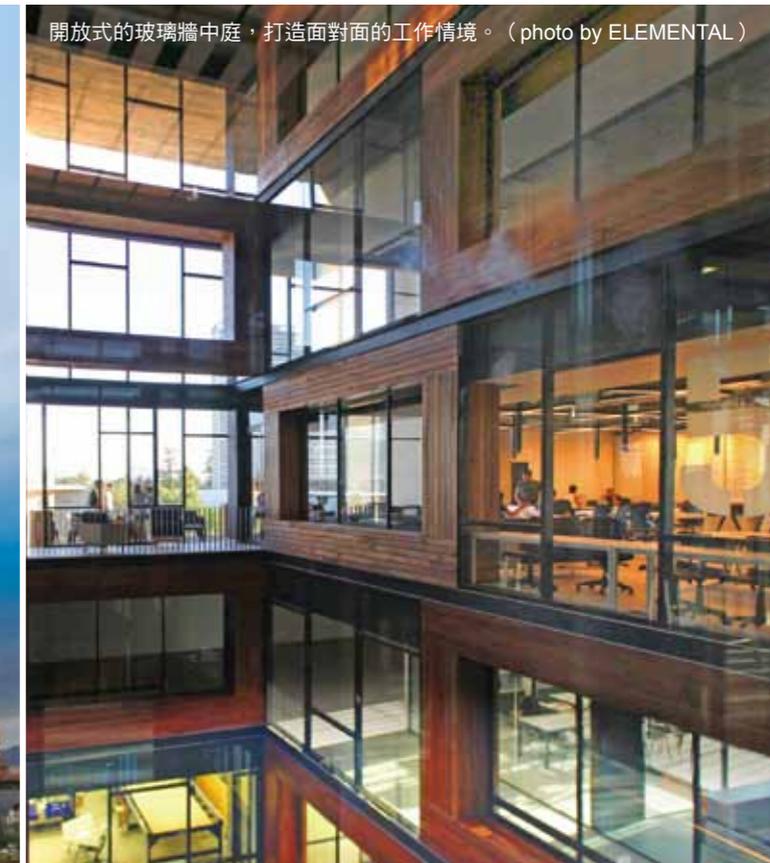


層層玻璃帷幕堆疊而成的Fondation Louis Vuitton。

圖片提供/ELEMENTAL、Wikimedia Commons、MVRDV、LV



Innovation Center UC以混凝土方塊屋設計，創造出低耗能的功能性建築。(photo by Nina Vidic)



開放式的玻璃牆中庭，打造面對面的工作情境。(photo by ELEMENTAL)

New Visions in Architectures

建構全球新未來！

從低耗能商用大樓、垂直花園住宅、創新室內市集與藝術展館，多棟新概念建築正以不同的設計創意和功能應用，向世界展現未來建築的可能性。

由倫敦設計博物館所舉行的「年度設計大獎」(Designs of the Year)，今年已堂堂邁入第八年，這個被視為設計界奧斯卡的獎項，每年都會挑選出最能代表當代設計精神的作品，入圍作品涵蓋建築、時尚、交通、多媒體、平面、產品等類別。繼去年知名建築師Zaha Hadid以亞塞拜然阿利耶夫文化中心

(Heydar Aliyev Center) 贏得2014年度大賞後，今年建築類入圍作品再次聚集各國知名設計團隊與大師級作品，包含Alejandro Aravena的Innovation Center UC、Jean Nouvel的One Central Park、MVRDV的Markthal Rotterdam、Frank Gehry的Fondation Louis Vuitton等，這些結合綠化、環保與創新的新概念建築，再次為

全世界呈現未來建築的多元面貌。

Innovation Center UC 有效節能新思考

今年以黑馬之姿，從眾多知名作品中脫穎而出的是獲得建築類首獎的Innovation Center UC。這棟出自智利聖地牙哥的建築師Alejandro Aravena之手的商用創新建築設計，就位於智利天主教大學內，設計上的最大重點在於中空建築結構，開放式中庭設計搭配混凝土外牆，整座建築像是由一大塊一大塊長方體組合而成，長方體中同時鑲嵌著大面積通風窗口，如此一來，除了可有效降低因太陽直射玻璃外牆而造成的室內高溫，還能使建築內保有足夠的採光與自然通風。

這樣的概念主要是為了配合智利的風土環境，

同時兼具永續性與功能性的低耗能建築，因此一反近年來流行的玻璃外牆設計，改以混凝土方塊屋取代，透過實際的省電效能，提供未來建築一個新的思考方向。Alejandro Aravena說明如果當初Innovation Center UC是採用玻璃外牆，每平方公尺一年的用電量約為12萬瓦特，現在的設計則可將用電量縮減至每平方公尺4萬瓦特。開放式中庭採用明亮的玻璃牆面設計，每個樓層的工作人員均能看到不同樓層的工作情況，創造出一種面對面的工作情境，藉此拉近人與人之間的距離，這棟強調知識創新的大樓打破封閉式的工作環境，讓置身大樓內工作的人能擁有更多互動與交流。此外，內嵌式的巨大窗口，不僅引進自然光線，更直接消除大樓建築的封閉感，打造出讓人擁有放鬆喘息的平台與空間。



One Central Park是目前全球垂直花園覆蓋面積最大的大樓。



Markthal Rotterdam擁有一大幅布滿整座天頂的花卉食材畫作。(photo by MVRDV)



結合室內傳統市場與住宅區的Markthal Rotterdam。(photo by MVRDV)



公寓面對市集的牆面有玻璃牆面阻隔噪音與氣味。(photo by MVRDV)



Fondation Louis Vuitton以不規則的玻璃羽翼展現出光彩奪目的建築外型。

One Central Park 綠化植栽新技術

像是從建築中長出植物的One Central Park，是由法國建築師Jean Nouvel所設計的生態公寓，也是他在澳洲雪梨的第一個建案作品，種滿植物的One Central Park同時是目前全球垂直花園覆蓋面積最大的大樓。它是由分別為33層和16層的兩棟住宅大樓所組成，最吸引人的設計亮點即為突出於29層樓的懸臂空中花園，懸臂下方並設置大面積的定日鏡，這些定日鏡會自動追蹤陽光，將光線折射到下方沒有陽光照射的陰暗處，讓綠地與植物能享有充分日照與太陽能量，不但可提升大樓生活品質，也有利於大樓發展無水栽種技術。

除了定日鏡設計，One Central Park還特別請來垂直花園設計師Patrick Blanc，在大樓外牆規劃出眾多直立花園，在總面積約1,100平方公尺的垂直花園上，種滿190種澳洲本土植物和160種外來植物，不僅有綠化及美觀功能，藉著建築

外牆的大量植栽還能有效減緩室內溫度上升，建造低耗能的使用空間。

Markthal Rotterdam 圓拱玻璃新地標

由荷蘭知名建築師事務所MVRDV設計的Markthal Rotterdam，是一座結合室內傳統市場與住宅區的拱型建築。Markthal Rotterdam的誕生是為了因應荷蘭政府提出「生鮮魚肉等食品必須在室內販售」的規定，於是MVRDV特別為鹿特丹設計出擁有全歐洲最大面積玻璃窗的市場建築，拱型建築體與巨大鋼骨結構玻璃窗正是它的兩大特點。運用如網球拍的結構張力，使兩面巨型玻璃窗擁有穩固的鋼骨結構，因而得以耐受鹿特丹著名的強風，玻璃窗同時也讓這座室內市集享有近乎室外市集般的明亮光線。有如顛倒城市般拱起的建築體，還特別邀請當地藝術家Arno Coenen及Iris Roskam共同創作一大幅布滿整座天頂的花卉食材畫作，這一

大片象徵「富饒」的作品，亦已成為目前世界上最大型的室內藝術創作。

為社區住宅與傳統市場生活注入新創意的Markthal Rotterdam，共規劃有96個攤位，販售物品從肉品、海鮮、起司、咖啡、花卉、點心到各國料理應有盡有，而且地下即規劃能滿足大量遊客停車需求的1,200個停車位，使它從一開幕起，便被國際媒體譽為2015必遊景點、鹿特丹新城市地標。除了市集的部分，在拱型建築兩側還規劃228間公寓，每間公寓均設有落地窗與對外陽台，至於內側面對市集的牆面，則以玻璃牆面阻隔噪音與氣味，因此住在這裡不僅不受忙碌的市集干擾，還能享有最便捷的生活機能。

Fondation Louis Vuitton 時尚藝文新風采

位於巴黎布洛涅森林公園的Fondation Louis Vuitton，是由Frank Gehry為路易威登操刀

的藝術基金會建築。擅長打造不規則建築形體的Frank Gehry，這次同樣以令人難以捉摸的設計，創作出既像冰山、雲彩，又像太空船的Fondation Louis Vuitton。去年底開幕的Fondation Louis Vuitton，內部共有11個展覽空間，目前館內正在展出「Keys to a Passion」，展覽集結了20世紀上半葉大師作品，像是Kazimir Malevich的《Complex Presentiment》、Edvard Munch的經典《Scream》以及Francis Bacon的《Study for Portrait》都在這次的展出行列中。

正如Frank Gehry所說：「這是一座如同巨大帆船般的建築，它承載著法國豐富的藝術文化，而建築本身更是以不規則玻璃羽翼折射陽光的照耀，展現出光彩奪目的建築外型。」由層層玻璃帷幕堆疊而成的Fondation Louis Vuitton，靈感來自19世紀的玻璃與鋼骨結構設計，不但建築本身具有視覺上的穿透性，還能透過玻璃帷幕與周邊的樹木、綠地對話。👉



Catch the Key Words

掌握關鍵字

夏令時節，在世界各地充滿節慶歡樂氣氛之時，人們也不能遺忘重要歷史與展望未來，4大關鍵字，與您分享今夏最值得關注的時事議題與全球脈動。

Singapore 新加坡

2015年8月9日是新加坡獨立50週年紀念日，半個世紀以來，這個蕞爾小國寫下驚嘆全世界的經濟奇蹟，從1965年人均GDP僅511美元，到近年已經突破5萬美元大關。榮耀背後卻鮮少被注意到的是，星國當年的獨立其實形同被宣判放逐。1963年，新加坡連同當時的馬來西亞聯邦、沙勞越、北婆羅洲（今日的沙巴）共組成立馬來西亞聯邦，完全脫離英國。然而，以李光耀為首的人民行動黨卻和馬來西亞統一機構（簡稱巫統）長年不和，前者提倡國內各種族平等，後者則更強調馬來民族主義，雙方的政治較量讓國內開始出現騷亂，終於在2年之後，馬來西亞國會緊急修憲，解除與新加坡的關係，即便多年來李光耀不斷重申回馬意願，星、馬兩國終究以獨立國家姿態各自存在了數十年。正因為生於憂患，李氏以「企業化」管理國家的政策迅速在經濟上奏效，1970年新加坡以「亞洲四小龍」之姿躍起，外界推估這與穩定的政經環境、充足且具前瞻性的基礎建設、對外資包容開放都有關係。回想當年，李光耀不願意脫離馬來西亞，除了是考量國內民生需倚靠馬來半島柔佛州的淡水，也因為四周被伊斯蘭國家所包圍，「居安思危」的信念時在心中。如今半世紀過去，新加坡證明了獨立也可以自強，閱讀這段歷史，崇敬之感便油然而生。



World War II 二戰之後

目前整體世界格局大致是二次世界大戰後所定下，包括以美國主導世界秩序、1945年8月15日成為許多國家的獨立建國日（即於日本宣布無條件投降之後）。一次世界大戰終戰前，當時美國總統威爾遜提出的「民族自決」原則，僅大約落實於歐洲，而亞洲、非洲的民族獨立運動，則是由1945年印度獨立揭開序幕，這段期間內還有緬甸、馬來西亞相繼脫離英國統治，法國轄下的中南半島、荷屬印尼也獨立，但不久後，包括寮國、越南等國家卻隨即陷入共產革命，分別以蘇聯、美國為首的社會與資本主義壁壘分明，自此決定了往後幾十年的國際主要情勢，引發像是太空競賽、古巴導彈危機等事件，直到1989年東西德合併、1991年蘇聯解體後，這股相互抗衡的國際競爭才畫下句點，回首過去半世紀多的歷程，益加感受到和平的珍貴。今年夏天，全球各地均會舉辦多項紀念活動，為的是記取過去教訓，並共同為更美好的未來努力。

E-Wallet 電子錢包



「電子錢包」的概念早有所聞，風行多年的信用卡就是廣義電子錢包的一種。但近年因為智慧型手機的大量普及，以手機為核心的「行動支付」風潮興起，讓電子錢包運用範圍迅速躍升、成長量驚人。根據美國科技資訊顧問公司高德納諮詢（Gartner Inc.）的估計，全球行動支付交易金額到2017年上看7,210億美元，數年內將上翻3倍，國內電信業者看準商機，也分別投入市場。玉山銀行在去年9月即成為國內首家獲准推出「QR Code行動收付」服務的金融機構，今年再與台灣行動支付公司合作推出的「NFC手機信用卡」，只要拿著支援NFC功能的指定款Android手機，完成相關卡片和線上註冊後，小額交易手機一「嗶」即可。此外，看準暑期消費旺季，今年夏天包括Line、PChome等通訊商也將推出相關產品，電子錢包大戰已然開打，意謂著「付費」將會愈來愈便利。

Cucumber Festival 黃瓜節



家家戶戶餐桌上都會出現的「黃瓜」也可成為節日主題？在俄羅斯就真有一個令人意想不到的「黃瓜節」。許多來自歐洲及莫斯科的遊客，於7月中旬盛夏時聚集在俄羅斯東部小鎮蘇茲達里（Suzdal），這個人口不過1萬人左右的小城，居民以務農及觀光業為生，夏季燦爛陽光使其盛產小黃瓜，並且遍銷俄羅斯與歐洲等地，醃漬酸黃瓜的滋味更是遠近馳名。在蘇茲達里的「黃瓜節」不但可以看到採收黃瓜、品嚐相關製品，歌舞表演和手工藝品攤位也相當精彩，由於地處北緯55度，約至午夜才天黑的近乎「全晝」田園風光，更是台灣見不到的風景。但黃瓜節的由來可不只是光靠農業和美麗的田園風景，蘇茲達里其實大有來頭，它的歷史至少追溯到11世紀，當時還曾是俄羅斯公國的首都，因而保留不少珍貴的遺蹟，也因此入選為旅遊家心中的遊俄黃金路線「俄羅斯金環」（Golden Ring）之一。

玉山是金融創新的領航者

拉近與夢想的距離！

e指可貸

Get Your Payday Loan Fast

快速又便利

響應聯合國「普惠金融」的理念，玉山銀行「e指信貸」功能再升級！免寫書面資料、免臨櫃申請，線上作業最快1日回覆審核結果，速度與服務效率都將讓您驚艷！



平日在住家、辦公室間「兩點一線」移動的您，有什麼「日常之外」的梦想呢？是趁著陽光清亮的夏日，徜徉在地中海醉人的碧藍色汪洋中；還是前進紐約遊學3週，感受大都會時尚的氣息呢？甚至是哪裡都不想去，只想待在家裡好好整理多年來收藏的書籍、DVD、藝術品，為居家空間換上嶄新面貌呢？您所需要的可能就不只是採購家飾品的費用，而是得有預算找尋設計師為溫馨小窩徹底大改造了。

省時便利又環保

最快1日回覆審核結果

理解您的需求，玉山銀行為您提供實現夢想

新管道，比從前更快、更方便。響應金管會於2015年全面啟動的「數位金融環境3.0計畫」，玉山領先同業在今年4月初成為國內第一波推出「線上辦卡服務」的銀行機構，如今玉山的e化服務再次升級，推出「e指可貸」線上申請信貸服務，免填寫書面資料即可完成申請，讓您的夢想近在咫尺。相較傳統信貸申請時程，玉山銀行「e指可貸」具以下3大優勢：

1 省時：免手寫書面申請資料，手續一律電子化處理。利用大數據分析，顧客只需要在網路上填寫簡單問卷，玉山就能為您打造專屬利率與額度服務，再結合行動銀行APP即可完成申貸，最快1個工作天回覆審核結果，將等待時間縮到最短。

2 便利：小額借貸不再受到銀行據點營業時間限制，達到「Anytime & Anywhere」自由金融的理想。

3 環保：申請文件僅需電子檔案，免傳真、免郵寄，手機拍照後即可網路上傳，節省郵遞人事成本、減少紙張用量，完全符合玉山銀行「注重環保，永續發展」的企業經營理念。

突破金融服務範圍

玉山獲「未來商務創新獎」

為貫徹「普惠金融」理念，「e指可貸」是玉山銀行所推出的另一項產品，宗旨即在於讓所有人都能享受相對應的金融服務。「普惠金融」概念最早源於英文「Inclusive Financial System」，是2005年聯合國推行小額信貸時所用的詞彙，正因為瞭解當前金融體系服務範圍不夠全面，聯合國希望進一步強化小型信貸發展，讓各國家、各階層人民都有享受金融服務機會的權利。2006年諾貝爾和平獎得主、孟加拉鄉村銀行總裁尤努斯（Muhammad Yunus）的名言：「信貸權即是人權」，便一語道破銀行體系可能造成的社會改

變：只有將金融服務的觸角延伸到各階層，社會才可能維持階層流動，進而共創富裕與和諧。

玉山銀行領先同業，成為國內目前唯一將徵審指標公開於網站上的銀行，吸納開放、共享、平等、共同合作的網路DNA，玉山最大的希望正是帶頭讓金融服務日新又新。借助於大數據能力，玉山能滿足更多民眾的小額資金需求，在「e指可貸」因創造卓越客製化體驗而獲市場肯定的同時，還獲得今年《數位時代》「Future Commerce Award未來商務創新獎」的最佳流程管理獎項優勝，是金融業中唯一獲得此項殊榮的銀行。因為對玉山而言，在圓夢之路上與每位顧客並肩同行，共創更多美好的未來，是最大的衷心期盼。

旅遊開學季信貸活動

活動期間經由e指可貸申貸，另享以下優惠：

1. 貸款費用折抵3,000元
2. 再享優惠二選一
(利率減碼或免綁約)



注意事項：* 本專案活動期間自2015/07/01起至2015/9/30止。* 本貸款優惠活動，貸款費用減免後最低不得低於3,000元。* 貸款總費用年百分率約3.19%~15.06%。貸款金額：30萬。貸款期間：5年。貸款利率：前3個月：1.88%~2.88%，第4個月起2.88%~14.88%。各項相關費用總金額8,000元（含申請時收取信用查詢費300元）。(1)本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。(2)總費用年百分率不等於貸款利率。(3)本總費用年百分率之計算基準日為2015年05月21日。(4)本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。(5)玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。

謹慎理財 信用無價

*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率*循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告

幸福養老
保險趨勢

A Lifetime Insurance

「長期看護險」許一個終身保障

隨著高齡化社會的來臨，在規劃退休生活時，除了能終身還本的保險產品外，也可以將長期看護險納入考量範圍，讓養老生活保障更周全。



午餐時間，劉組長和部門新人小陳一起在自助餐店吃午餐，邊夾起餐盤裡的魚，劉組長邊盯著午間新聞：「根據內政部2014年公布資料顯示，國人平均壽命持續延長到79.12歲，其中男性為75.96歲，女性82.47歲。老年生活誰來養？如何能提前做好規劃、幸福養老……」

「台灣將邁入高齡社會，看來『老有所養』這件事以後有得探討了。」劉組長看看小他20歲，才剛剛從大學畢業的小陳：「你現在應該還沒感覺吧，像我看到那些數字可是非常感嘆啊！」

「老闆，我哥哥姐姐都在金融業，這樣說就太

外行囉，」小陳說道：「我們家3個小孩都有固定規劃保險，父母還買了長期看護險，正所謂『不怕一萬，只怕萬一』。我姐他們更精明，每隔幾年就會幫家人檢視保單，所以爸媽的保險、我的保險都有人把關！」

劉組長聽了開心地說：「『未雨綢繆』確實有其道理，說起來你還比我當年厲害，我是過了而立之年才開始規劃呢……」

「長期看護」愈早準備愈安心

在整體社會邁向高齡化的同時，「長期看護」

自然也成為重要議題。一般而言，需要長期看護的因素有2個，一是老年失智及慢性病，二是意外事故造成日常生活無法自理。根據衛福部統計，需要長期照顧的人有57.5%是由疾病造成、12.2%是先天因素、6%來自意外，交通事故和職業傷害則分別占3.6%和2.4%。衛福部報告還進一步指出，時至2021年，台灣失能人數可能會躍升為目前的1.7倍。隨著少子趨勢，未來年輕族群負擔將不斷增加，一旦產生長期看護需求，就可能造成大筆醫療費用和家庭開銷。難怪劉組長說起「老有所養」會如此感慨，因此目前長期看護險也已成爲一般家庭必備的險種之一。

就長期看護的支出來看，聘請本國籍專業人員居家照顧每月需支薪6萬元，外籍也至少需2萬元，機構照顧每月費用約在2萬到6萬不等；像是氣墊床、電動床、輪椅等住宿設備，單價動輒數千元至數萬元不等，這些花費都是長期看護險愈來愈受重視的原因，一旦風險提高，家庭就需要更多保障。

提早規劃長期看護保障，安心打拼又划算

傳統的長期看護險理賠標準主要由被保險人的狀態判定，通常不論是疾病或意外所造成之長期看護狀態，均在保障範圍之內，不像意外險只限

意外致殘才理賠，相對能提供較健全且長期的保障，但需注意的是，此類型之長期看護保險之理賠申請，除事故發生時需提供理賠證明文件外，定期須提供保險公司長期看護狀態之相關證明文件，如巴氏量表、臨床失智評分量表或其他足以顯示被保險人處於需要長期看護狀態之病因及其程度之文件，手續較為複雜。有鑒於此，近年市場上有推出「類長期看護保險」，以容易致成長期看護狀態的疾病為保險給付條件，被保險人一旦罹患，即定期給附長期看護保險金，且後續無需定期提供證明資料，理賠手續相對較為簡易，但相對於傳統長期看護險理賠範圍較小，建議投保時需評估自身需求。

根據統計，需要長期照顧的病人中約有40%是年輕族群，且多數係因為意外事故而導致需要長期看護照顧生活起居，因此建議除了即將退休之族群、家中有長輩之雙薪家庭可以考量投保長期看護險外，若能在年輕時盡早做好萬全布局，一旦意外發生，家庭便不致有後顧之憂。另外，特別提醒您的是，一般長期看護險之投保年齡範圍為雖從0歲到70歲不等，但年度保費皆會隨著被保險人之投保年齡不斷提高，從理財的角度來說，愈年輕時投保，不僅保障期間更長，費率也愈划算喔！👉

資料僅供參考，一切以顧客實際狀況為主，投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。玉山銀行為保險商品行銷通路，保險商品係由玉山保險經紀人（股）公司推介招攬。要保人投保前應詳閱產品說明書等文件。商品可能風險有中途贖回風險、匯率風險、信用風險、一般市場風險、法律風險及投資風險。當可能風險發生時，並不保證投資本金及最低收益，投保人於投保前應審慎評估。保險商品受人身保險安定基金保障，非存款商品，不受「存款保險」之保障。



Smart Solutions for Financial Investment

小資族聰明投資

理財穩健有效率！

Question

您好，我是一個已投入職場5年、在台北租房打拚的標準「小資族」。從開始投資到現在已邁入第三年，我在財經書籍的建議下以定期定額買進基金，整體投資報酬率還算是不錯，然而市場變化波動大，像我這種非專業投資人，反應難免慢半拍，投資有時面臨到獲利未入袋，有時候也會有損失擴大的狀況。

只是幾經市場波動，讓我擔心投資部位無法及時獲利出場，或是及早退場減少損失。我現在月薪約4萬元，其中2萬元會拿出來投資，比例不算低，朋友建議我可以在股市漲時減碼、跌時加碼，這些道理聽起來很簡單，但對於平日忙碌，偶爾還要加班的上班族來說，面對市場波動要即時因應真的有點困難，希望可以有個聰明投資理財方式，還煩請您能給予一些指導和建議，謝謝！

永和，小玉

Answer 專家告訴您

您信中所提及的狀況都是常見的實際問題，例如投資錯過最佳出場時機點；希望有定期儲蓄，卻又害怕市場波動；因為工作生活忙碌，沒時間管理投資部位等，這些確實都是困擾許多投資人的問題。其實，現在銀行理財投資機制日益多元，您可依照自身需求選擇聰明創新的投資方式。

以玉山銀行為例，提供「停損停利自動贖回」和「贖回再申購」的投資方式。在購買基金時，先設定停利停損點，當達停利點即可出場，避免逢高追高所造成的風險。若投資之初評估自己所

能接受的最大損失是10%的話，便設定在下跌10%時系統自動贖回，亦能避免因市場不預期下挫時損失過大，導致資金可能被長期套牢的窘境。

而「贖回再申購」則是一次即可設定贖回投資部位以及當此筆資金入帳後欲再申購標的，讓下一次投資無縫接軌，提高資金運用效率。提醒您，有鑑於「贖回再申購」一次會牽涉到多檔基金投資，目前這部分僅限於臨櫃申請，尚不開放線上作業。

除此以外，以下3種投資機制也可解決您平常沒時間研究，投資無法及時因應市場變化而調整的煩惱：

Plan A：複貴奇基

這是玉山銀行創新的理財機制，可提供您完整的資產配置，以核心部位穩健投資獲取較穩定報酬，再伺機布局衛星部位，及時參與市場成長的機會。「複貴奇基」投資法建議先投資一檔風險較低、穩健屬性的核心基金，每月再以定期定額、或定期不定額的方式，扣款投資具成長性、較為積極，且風險相對較高的衛星基金，趁勢參與市場上漲動能。透過核心衛星基金的資產配置，有效提升投資效率。此外，複貴奇基能透過事先設定衛星部位或整體投資部位自動停利機制，當投資部位報酬率達到停利點，將自動獲利出場，如此一來既為您鎖住獲利，也可避免因市場波動過大而損失過多。

提醒您：「複貴奇基」投資門檻為新臺幣30萬元。

Plan B：More利扣

除了像「複貴奇基」運用核心和衛星部位之投資機制，您也可以使用「More利扣」依市場波動自動調整每次扣款金額。「More利扣」是一種定期不定額的投資方式，系統會隨著市場波動，依據投資部位報酬率變化調整每次扣款金額，透過「逢低加碼；逢高減碼」之機制，降低平均投資成本，進而提高投資效率。例如，您可以設定某檔基金的投資酬率一旦達5%時、扣款金額將減少20%，每月扣款金額就會由5,000元減少至4,000元，反之亦然。如此一來隨市場波動



逢高減碼、逢低加碼，達成降低平均投資成本的效果，進而提高投資效率。

Plan C：大樂扣

假如您長期投資定期定額基金，建議您可再參考玉山銀行的「大樂扣」活動。凡選擇此方案進行定期定額投資者，將享申購手續費最低33折優惠，累積成功扣款次數達55次以上者，贖回時免收取贖回手續費。扣款次數愈多、折扣愈高，相當適合和您一樣以基金為主要投資方式的小資一族。希望以上建議的投資機制，能真正幫助您理財投資更加得心應手！

理財固然需要投入資金和時間、精神，但只要找到適合自己的方式，便可事半功倍。建議您和您的理專深入討論，瞭解自身風險屬性，相信您也能成為投資理財的高手，為自己財富創造更多價值。👉

*各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（境外基金含分銷費用）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍，投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。

*投資人因不同時間進場，將有不同之投資績效，過去之績效亦不代表未來績效之保證。

*詳細內容請洽本行活動網頁或各分行理財專員，本行保留隨時修改、變更、終止或暫停本活動之權利，若有其他未盡事宜，悉依本行相關規定或解釋。

Catch the Best Moment of Deals

PM5:00~PM11:00

夜間換匯，外幣布局零時差

玉山銀行開辦夜間換匯服務，買賣外幣、各種外幣間轉換與行內外幣轉帳交易，將不再受限於銀行營業時間，隨時追蹤市場動態、享受結匯零時差，搭配使用APP和ATM，買外幣與提領即可一氣呵成。

以下幾項形容，是您的生活、理財習慣嗎？

- ✔ 對外匯投資保持高度關注，希望匯市24小時開放，想買就買。
- ✔ 將外幣投資視為資產布局當中不可少的一環，保持定期或不定期購買外幣的規劃。
- ✔ 平時上班日工作忙碌而無暇理財，總希望有更多時間親自觀察、參與市場。
- ✔ 喜歡出國購物，盡情享受完全放鬆的心情，因此每回花費都不低，藉以犒賞平日辛勞工作的自己。
- ✔ 預期幾年內有大筆外幣需求，正計畫送孩子到美國攻讀學位，或是自己的海外遊學生涯規劃，考慮提早布局，以免錢到用時方恨少。

如果您符合以上描述的話，接下來的訊息可要好好注意了：從今年初開始，玉山個人網路銀行開辦夜間換匯服務，讓準備布局外匯市場的顧客得以大顯身手。

晚上11點前不打烊

隨著上班族們愈來愈重視生活品質，海外休閒需求增加，商務旅行也日益頻繁的今天，外幣已是國人投資理財名單上不可或缺的產品，如何聰明買外幣更成為一項重要能力。體貼多數顧客週間均忙於工作，還要照顧家庭，玉山銀行決定開辦「夜間換匯服務」，讓您下班後也可輕鬆上網換匯，不再因時差而錯過最佳換匯時間點。

從理財的角度來看，夜間換匯服務能帶給顧客雙重優勢：第一重，晚間時段是歐洲、美國市場重要經濟數據和政策的發布時間點，國際匯率波動也比白天劇烈，若能在這段時間做有效操作，更可貼進國際匯市價格；第二重，外匯時間限制放寬，更有利資產長期布局規劃，對於有計畫讓子女到海外攻讀學位，或帶著全家出國旅行的顧客，也可隨時觀察匯市逢低買進，避免在出國之際才臨櫃兌換現鈔，透過網路提前儲備外幣，能夠提早在匯率相對佳的時點購買，節省換匯成本。

實施之後，個人網路銀行外匯交易時間自營業日上午9點延長至下午5點，夜間換匯服務則從營業日下午5點到晚上11點，提供您買外幣（結購）、賣外幣（結售）、外幣間幣別轉換與行內外幣轉帳交易服務。不再受限於銀行營業時間，牌告匯率晚間仍持續與國際匯市接軌，讓您即時追蹤市場動態。

買匯提領一指搞定

另外還有一個技巧，就是搭配玉山行動銀行APP「外幣到價通知」服務，只要設定您想要購買的幣別與匯率，當匯率達到您設定的理想價格時，系統會立即發送到價通知，無需時時盯盤也能輕鬆掌握好買點。

而在匯率方面，玉山網銀提供美元依牌告匯率優惠3.5分、日幣0.13分及人民幣2分的換匯優惠，其他幣別匯率優惠幅度最高可達1.3角，將結匯款項存入外幣帳戶後，您還可透過玉山銀行外幣ATM提領美元、日幣、港幣及人民幣現鈔，除了節省至銀行排隊等候時間，還可享有匯率及手續費優惠。

多加利用結匯小祕技，就可享有優惠與交易便利性，即日起至8月底線上換匯及透過外幣ATM提領外幣現鈔，還可線上報名參加抽獎活動喔！線上買賣、提領現鈔一氣呵成，聰明換匯就是如此方便！👉

* 承作外匯交易須承擔日後兌換為新臺幣或其他幣別可能產生之匯兌風險，於承作時請審慎評估。

* 夜間換匯（17:00-23:00）所辦理之交易，交易日期為當日，帳務日期為次營業日；累積結匯金額限額及是否計入當年累積結匯額度併入次營業日計算。

Enjoy Shopping Fun

「玉山統一阪急悠遊聯名卡」閃亮登場

新世代粉領族聰明購物首選



鎖定粉領消費族群，玉山銀行、統一阪急百貨攜手推出了「玉山統一阪急悠遊聯名卡」，不僅享多項好康活動與消費回饋機制，還有國內首創的時尚信用卡鑲嵌水晶裝飾設計喔！

情境1 週日下午3點，阪急百貨旁

相差5歲的姊妹Tiffany和Linda相約逛街，Tiffany婚後還是常常像今天一樣，百貨公司一逛就是好幾個小時。「今天實在太開心！」Tiffany笑說：「館內購物9折起、再享Dream Card點數加倍送，感覺超划算的耶！」

「最貼心的還有這張卡可再享最高6小時停車折抵喔！」Linda慧黠一笑：「倒是腳痠了，我記得玉山統一阪急聯名卡在館內、外消費累積滿10萬，就享有VIP貴賓廳下午茶券2張，姊，妳今天添購不少家庭用品和化妝品，應該已經刷滿了吧？快帶我去喝下午茶吧！」

情境2 週三中午，台北市某辦公大樓

專注研究玉山統一阪急悠遊聯名卡申請書的Nina心想：光看照片，就覺得這張卡片真漂亮，它是國內首張鑲有水晶的時尚信用卡！除此之外，深深吸引她的還有多項超值優惠內容，仔細閱讀之後便忍不住心動說道：「除了統一阪急館內優惠，康是美、星巴克等通路一樣可以累積Dream Card點數，既然如此，我得趕快去申辦，才有機會從20吋拉桿行李箱、康寧晶采透明鍋，以及統一阪急現金禮券等新戶首刷禮選一個最喜歡的帶回家。」

情境3 週六早上8點，新北市某十字路口

Katherine拉著玉山統一阪急聯名卡首刷贈送的20吋拉桿行李箱，來到與大學同學相約的集合地點，4個單身女孩要一起到墾丁玩5天。沒想到才剛碰面，負責開車的Fiona就尖叫說：「這是首刷禮吧！我也有個多功能旅行背袋，就在車裡，果真是有默契，而且它還具國道eTag自動加值功能，等等我們上高速公路後就可以試試看。此外可免費享有雙北市、台中市和彰化縣Youbike的1小時騎乘優惠，我們之後

再一起騎車喔！」

以上3種情境是否有您似曾相識的熟悉感呢？現在開始，這張由玉山銀行、統一阪急百貨攜手推出的「玉山統一阪急悠遊聯名卡」，即將為您帶來上述便利又創新的消費體驗！整合聯名卡與會員卡功能，針對粉領消費族群的需求，不但推出多樣好康活動與消費回饋機制，它同時更是國內第一張鑲嵌水晶裝飾的信用卡，期待成為消費者皮夾裡最閃耀的一張信用卡。👉

* 更多優惠活動內容詳情請來電玉山銀行客服中心 (02) 2182-1313，或上玉山官網www.esuncard.com.tw查詢。

申辦玉山統一阪急悠遊聯名卡 立即享7大優惠！

- 消費回饋：**只要在統一阪急台北店館內消費，每100元額外加贈1點Dream Card會員點數（館內回饋率≥1%）；館外一般消費每200元累積1點Dream Card會員點數（全台康是美、星巴克門市消費，每100元累積1點）。
- 首刷禮：**12月31日前於核卡後45天內「館內首刷不限金額」且「首次使用悠遊卡自動加值」，新戶贈首刷好禮3選1，有20吋拉桿行李箱、康寧晶采透明鍋（1.5L）、統一阪急百貨現金禮券500元；舊戶贈多功能旅行背袋。
- 館內消費優惠：**統一阪急台北店館內消費購物享9折起優惠，3,000元以上享3期零利率分期、6,000元以上享6期零利率分期、10,000元以上享12期零利率分期。
- 館內主題餐廳優惠：**即日起至9月30日前，週一至週五平日時段或其他指定時段入內消費，可享指定餐飲櫃位8折起優惠。
- 停車優惠：**鈦金卡卡友持聯名卡於館內消費累積滿500元以上，可享2小時免費停車、白金卡卡友享1小時免費停車優惠；館內消費每滿500元即可免費停車0.5小時，與卡友加碼優惠合併折抵時數至多4小時；Dream Card點數每100點折抵1小時、上限2小時，可合併以上優惠折抵時數至多6小時。
- 城市自由行：**本卡不只有高速公路eTag自動加值功能，還結合悠遊卡自動加值服務，自動加值免手續費；租借YouBike可享有第二個、第三個30分鐘免費優惠。
- 免費享受幸福下午茶：**持聯名卡館內單筆消費滿2萬元，贈統一阪急「美人塾VIP Lounge禮賓平日下午茶券」2張（每卡每日最高4張）；不分館內外當月一般消費累計滿10萬元以上，次月額外加贈2張。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率※循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

An Easy Way to Pay



網購24小時暢通無阻

小資族聰明轉帳， WebATM輕鬆付款！



想在網路購物但沒有辦信用卡？大熱天不想特地出門轉帳？透過玉山銀行WebATM，讓您轉帳、繳費均無需再專程找到實體ATM，多元便利的付款機制、24小時都能隨心使用，而且還可跨海到淘寶購物。

遠從捷運出口走來，Kiki就看到相約的Lilian正對著路口張望，一雙粉紅色涼鞋相當顯眼，Kiki馬上猜想它絕對是Lilian的新「戰利品」，立刻問道：「妳的這雙鞋真漂亮，哪裡買的？」

「網路賣家啊，上回有把連結寄給妳，妳還稱讚這家商品不錯呢！」Lilian笑著回答。

「網路有時比實體店好逛，我好怕想買的東西太多，」邊往訂好座位的下午茶餐廳走，Kiki邊說：「而且，我其實沒有辦信用卡，每次付款都只能

選擇到ATM轉帳。但大熱天裡跑一趟總是有點麻煩，有時想經過便利商店可以『順道』轉帳，卻又老是忘記，好像真的很不方便！」

「現在都數位時代了，應該很少人每次買東西都親自跑一趟ATM！」對於付款流程很熟練的Lilian繼續說道：「我現在都用WebATM轉帳付款，只要讀卡機和晶片金融卡即可，非常方便，而且就算不是玉山卡也可使用，晚上來我家教妳，保證以後就不會那麼麻煩了！」

簡單3步驟，輕鬆開始

雖然網路購物愈來愈普及，但並非所有人都持有信用卡，尤其像Kiki、Lilian這樣工作還不滿2年的小資一族，可能目前僅有薪轉銀行的金融卡。不過，它絲毫不影響網路購物的便利性，因為玉山銀行把實體ATM功能「變」到網路上，透過以下3步驟，加上晶片金融卡在手，WebATM將能讓您不出門就輕鬆轉帳付款、開始享受購物之樂：

Step 1 準備好讀卡機和晶片金融卡。

Step 2 將讀卡機插到電腦USB槽，安裝驅動程式。

Step 3 連上「玉山WebATM」或購物流程中選擇網路ATM付款，即可開始使用。

轉帳4優點，使用便利

Lilian之所以這麼推薦玉山銀行WebATM，就是因為它擁有4大轉帳優點：

1 兼容 玉山WebATM不限玉山金融卡，各銀行晶片金融卡都適用，同時可支援跨平台作業系統和多元瀏覽器，Windows、OSX用戶均可使用，以IE、Chrome、FireFox、Safari開啟都沒問題！

2 多元 除了網路購物輕鬆付款，信用卡帳單、水電費、手機費、勞健

保、房租，甚至是父母轉給子女的生活費，不論本行、跨行各類型的轉帳需求都可以。

3 便利 為讓轉帳更加快速，可在系統內設定「常用轉入帳號」；同時WebATM也沒有時間限制，只要網路連線，24小時都暢通無阻。

4 即時 傳統透過銀行臨櫃、實體ATM及郵政劃撥的匯款、轉帳方式，不但曠日廢時，瑣碎又不方便保存的收據讓對帳都很麻煩，相對地，WebATM的往來資料、匯款以及轉帳帳號、時間、金額，透過玉山WebATM查詢立即一目瞭然，方便查帳、對帳，還有減少紙本收據使用量的環保效果。

WebATM還可買淘寶

為滿足顧客的各種需求，玉山不斷拓展多元業務，因此從去年開始玉山就與淘寶網合作，新增WebATM轉帳付款功能，也是台灣唯一提供此服務的銀行，只要使用者有台灣的銀行帳戶，不論是哪一家銀行的晶片金融卡都能以玉山WebATM付款，只需1%的手續費（不含跨轉手續費）；若是持玉山晶片金融卡轉帳，還可省下15元跨行轉帳手續費，相較於3%~4.5%的信用卡刷卡手續費實在優惠不少，每日限額新臺幣30,000元，對於聰明購物的小資一族來說非常方便。👉

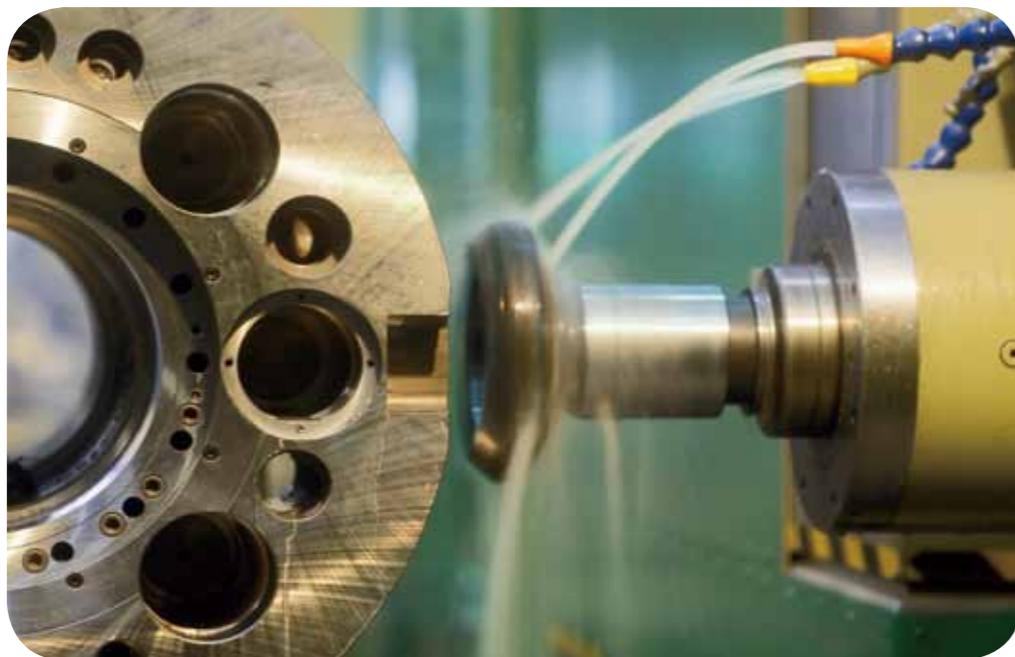
謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率※循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Global Connections with **T**aiwan

產業升級轉型

台灣工具機產業放眼全球



面對日幣貶值、中韓FTA、ECFA原產地規則限制，以及國外競爭同業緊追在後等威脅，究竟這個出口值排名世界第四，可說是「隱藏版」具競爭力的台灣工具機產業，未來如何因應挑戰？值得關注與支持。

機械為工業之母，台灣工具機產業已經發展超過了一甲子，2014年總產值達47億美元，全球占比5.8%，如此傲人的成績，即是由一群兢業勤懇的本土企業胼手打造。

一般說來，製造業投資愈多的國家，對工具機的需求就愈大，近年來中國及新興市場製造業的

興起、美國推行再工業化政策、日幣貶值推升日本工具機性價比，造成去年工具機需求大幅成長了將近4成。根據美國加德納傳媒（Gardner Business Media Inc.）統計，2014年全球工具機總產值為813億美元，前3大生產國是中國（占29%）、德國（16%）、日本（16%），台灣排

名第七；但由於是以出口為主，出口值排名則躍居全球第四名，在國際市場擁有亮眼成績。

提升技術、創造價值

工具機涉及的應用面很廣，台灣中南部多為模具、汽車零組件、石化塑膠、紡織、食品等製造產業，對機械與工具機需求高，目前全國300~400家整機廠為中心，就可串聯出包括馬達、齒輪等周邊零件廠，這些零組件廠商光是在台中就有上千家，形成一個完整聚落。就全球各國綜合競爭力排名而言，德國及日本具有技術領先優勢，台灣與韓國實力相當，緊跟在後的是工具機生產及需求均為大宗的中國。

企業採購工具機的考量點包括品質、成本、售後服務，以及對生產產品精密度的要求等，例如汽車首重安全，生產關鍵零組件如傳動軸的廠商，在前段製程會採用中階工具機來從事初步加工，但在後段製程則會採用高階工具機，以達到對精度及公差的要求，因此國內工具機廠商仍要持續提升技術能力。此外，工具機的核心是控制器，即使台灣有國產控制器廠商，但不少下游廠商還是要求須以日廠或德廠產品為主，未來如何突破及扶植相關廠商，也是產業發展重要關鍵之一。

擴大市場、壯大規模

近年來日幣走貶，台幣相對走高的趨勢，使得議價空間愈來愈小，形同是一場關稅與匯率的戰

爭。從前台灣廠商可以「同樣品質，價格比日本機器低3~4成」取得訂單，一旦日幣重貶，優勢便不復存在。面對此競爭態勢，廠商可以透過技術提升，以及政府適當政策鼓勵下，讓企業增加對國產工具機及設備的採購，提高產業設備自製率，發揮進口替代的效果。又或者，部分台灣廠商也已加強開發像是俄羅斯、中東、印度、南美洲等地市場，一樣能獲得相當不錯的成績。

匯率上的不利因素對台灣廠商來說或許是一大挑戰，卻也是機會所在，因為日幣相對便宜，正是台灣廠商得以較優惠價格買進日本技術，甚至購併日廠的可能契機。同時還可朝提供完整解決方案的方向發展，除了販賣、安裝機器，再以高自動化、智慧型工廠為目標，提供一系列技術支援和顧問服務，達成產業升級與利潤增高，是值得長期布局的方向。

玉山是企業成長的最佳夥伴

玉山銀行深知工具機產業穩定發展，對我國製造業的重要性，長期貼近顧客，服務許多優質工具機大廠及中小企業，與廠商共同成長與茁壯。除了滿足企業資金需求，提供專業匯率避險建議，讓產業聚落運作更加順暢，並且針對廠商外銷可能產生的應收帳款收回風險，提供買方信用諮詢，以及應收帳款保險服務，讓企業專注提升技術，拓展市場的同時，也能在財務風險獲得最好的把關，使企業整體經營無後顧之憂，更加順暢，持續推升在全球的競爭地位與亮麗成績。👉



Amazing Water Fun for Summer Days

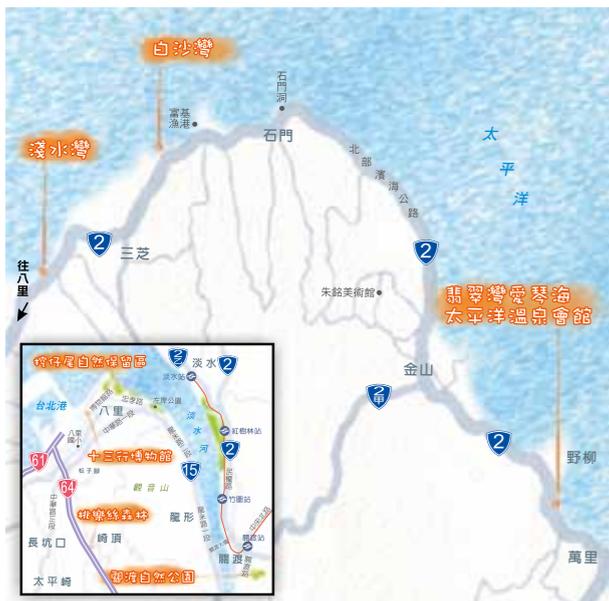
暢遊北海岸 沁涼戲水迎盛夏

- 從萬里翡翠灣、石門白沙灣、三芝淺水灣，一路由東向西直抵八里左岸，整座北海岸在夏日化身戲水樂園，無論游泳、聽濤、堆沙、衝浪，或是騎單車暢遊水岸，蘊含人文風采與自然生態的北海岸之旅處處精彩。

炙 熱的暑氣籠罩，到海灘戲水消暑最是清涼！距離台北市區不到1小時的車程，就能抵達被大海環繞的北海岸，一路從萬里玩到八里，綿長細緻的金黃沙灘、趣味好玩的水上活動、變化多端的地質景觀，以及浪漫無比的異國氛圍，不但驅走濃濃暑氣，亦帶來悠閒無比的慵懶享受。

萬里翡翠灣，浪漫戲水趣

位在北海岸的北觀國家風景區，範圍涵蓋新北市萬里、金山、石門、三芝、五股及八里等6區，海岸景觀豐富多變，更有不少適合夏日戲水的美麗沙灘，翡翠灣便是其中最負盛名的度



假勝地之一。

翡翠灣前臨遼闊海洋，身後群山簇擁，海水碧綠如翡翠，從晨曦到日落，時時綻放不同風情，可說是北海岸規劃最完整的水域遊憩區，每年一到夏天，戲水人潮紛紛湧入，盡情地衝浪、游泳、做日光浴等。而鄰近翡翠灣的愛琴海太平洋溫泉會館，更在此築起白色鐘樓、藍色窗櫺營造地中海風情，同時悉心打造出「幸福八景」，引領遊客走入如真似幻的浪漫國度。自園區入口來到有著藍色大圓頂的詠愛堂，沿途可欣賞潔白巍峨的愛戀風車、甜蜜鐘樓等，不時還會巧遇一對對準新人們在此取景拍攝夢幻婚紗，草地上的旋轉木馬更領人回憶起兒時的歡樂時光，佇立海岸邊的幸福鐘每敲響一下悅耳的鐘聲，更令人沐浴在幸福的氛圍中。

每年5至10月展開的「夏日樂園」活動，則使翡翠灣搖身成為戲水天堂。攜家帶眷的遊客可到兒童戲沙區發揮創意玩沙雕，沙灘上趣味好玩的競賽，以及風浪板、衝浪、水上摩托車、沙灘車、拖曳傘、飛行傘等精彩刺激的體驗就此展開。入夜後，靜坐沙灘聽浪、觀星，又是另一種截然不同的風情，一邊仰望滿天星斗，一邊聽著海浪靜靜拍打沙灘所演奏的自然天籟，宛若置身夢境。

此外，在會館精心打造的海景客房內，白天可欣賞海天一色的景致，夜裡漁火照亮海面，更添情調。會館設置的希臘式愛琴海湯屋及海之戀花園湯屋，還提供來自陽明山系的碳酸氫鈉泉、赤六石山泉、深海冷泉等，讓人在獨特的海洋風格中享受三溫暖洗禮，洗滌旅途的疲憊。

石門白沙灣，探索大自然

從萬里沿淡金公路一路向西行，至台2線23公里處即抵達海岸綿長約1公里的白沙灣。這座由麟山鼻與富貴角合抱而成的半月形天然海灣，十分適合呼朋引伴前來戲水、逐浪、堆沙堡，甚至可挑戰一下風箏衝浪、風帆等水上活動，同時還能探索生命力旺盛的沙地植物生態，增長大自然知識。

坐落於沙灘旁的北海岸遊憩探索館，透過立體的地質模型展示北海岸的地質、地形及自然景觀。一入館，醒目的大帆船有如帶領遊客乘船暢遊北海岸，在館內解說志工親切的帶領下，潮間帶的蝦蟹貝類就像現身腳底，野柳女王頭的成因及風化情形也一目瞭然，還可藉由聲光影音感受三芝櫻花盛開之美，以及北海岸各地的大小漁港風貌。有趣的是，館內還設有一艘銀色潛水艇，以立體劇院的形式探索北海岸海陸風光之





美，並能模擬登艇透過潛望遠鏡觀看海底生態影片，十分精彩。遊艇的虛擬互動遊戲也相當受歡迎，眼前的碧海藍天如同真的乘船遨遊在北海岸；而騎上鐵馬搭配眼前的螢幕，則能一覽各條自行車道風光，假使不想在烈日下揮汗苦騎，不妨試試模擬體驗。

由周杰倫和桂綸鎂所主演的電影《不能說的秘密》，劇中有一幕男主角護送女主角回家的場景，就是在麟山鼻自行車道取景。在白沙灣沙灘盡頭的麟山鼻木棧道上散步，不但可一覽海岸之美，麟山鼻遊憩區內保留大量火山遺跡「安山岩」，深黑色的岩石有稜有角，又稱「風稜石」，是麟山鼻最具代表性的景觀。另外，每年9月至10月在此舉辦的「石門國際風箏節」，各國好手大顯風箏放飛競技，各式各樣的風箏飄揚在蔚藍天空中，為白沙灣點綴出迷人的繽紛色彩。

三芝淺水灣，海景伴咖啡

繼續向西來到三芝，台2線約16公里處的淺水灣擁有寬闊平直的沙灘、碧海藍天的景致，同樣是聽濤、賞景、戲水的好去處。然而淺水灣最膾炙人口的景觀，莫過於海岸邊聚集著多家異國餐館、特色咖啡館等，因而有「咖啡街」之稱。優

雅多變的建築外觀、各異其趣的陳設與氣氛，洋溢著南洋風、峇里島風、鄉村雜貨風、地中海風等萬種風情，常令人有置身國外的錯覺。最棒的是，幾乎每一家都擁有蔚藍海洋美景，予人心曠神怡的享受。

挑家對味的咖啡館，坐下喝杯香醇咖啡或消暑冰沙，沉浸在看海、發呆的悠閒時光；小憩過後再到沙灘上散步玩水，讓雙腳泡在沁涼的海水中，正是盛夏最美好的風景。

八里左岸，賞自然人文

最後到達八里左岸，此處有完善的自行車道，租借單車沿著渡船頭一路向北，可通往十三行博物館。騎乘過程中，身畔所見盡是寬廣的河岸綠地、對岸的淡水小鎮，一艘艘渡輪增添風情，風光迷人。渡船頭美食齊集，孔雀蛤、花枝燒、雙胞胎等都是人氣小吃，騎車來到十三行博物館，則能探訪十三行人的世界。這棟由孫德鴻建築師所設計的建築，曾榮獲2002年「台灣建築獎首獎」及2003年「遠東建築傑出設計獎」，屋頂上的鯨背沙丘可遠眺淡水河口風光，位於4樓的時光空橋，甚至吸引不少歌手前來拍攝MV。不過，館內的亮點自然是考古探坑模型，帶領遊客一步步認識十三行遺址的發現及挖掘過程；館



玉山信用卡卡友享優惠

優惠期間：即日起~2015/12/31

精選住宿優惠



陽明山天籟渡假酒店
 住宿：依定價享平日7折、假日95折優惠（需另加原價10%服務費）。
 泡湯：依定價享平日6折、假日85折優惠（每卡每日最多4人使用）。
 電話：(02) 2408-0000
 地址：新北市金山區重和里重和村名流路1-7號



台北中和福朋酒店
 住宿：不分平假日入住享精緻客房每房每晚3,400元、豪華客房每房每晚3,800元（依入住人數附贈1~2客早餐）。
 餐飲：1F國際美食酒吧（The Bar）單點主餐可享9折優惠；2F紅餐廳江浙美食單點料理用餐享平日午/晚餐9折優惠。
 *需另加結帳金額10%服務費；每卡每日限用1次，正附卡合併計算。
 電話：(02) 2222-9999
 地址：新北市中和區中正路631號



美麗春天觀光大飯店
 住宿不分平假日享定價55折優惠，另加贈每房和風下午茶乙客。
 電話：(02) 8666-9999
 地址：新北市新店區太平路8號



烏來溫泉山莊
 住宿：入住豪華麗景湯屋一泊二食只要4,399元起。
 泡湯：溫泉SPA大眾湯贈送每人「露天景觀飲品」乙份。
 電話：(02) 2661-6168
 地址：新北市烏來區新烏路五段66號



烏來名湯溫泉會館
 泡湯：不分平假日可享2人同行800元優惠，並附贈每位飲料1杯。
 *可使用男、女大眾池或室外半露天湯屋或室內冷熱雙池湯屋（3擇1），湯屋須2位成人使用1間；每卡每日限用1次。
 餐飲：餐廳單點用餐不分平假日享消費金額9折優惠（不包含優惠方案、合菜、套餐）。
 電話：(02) 2661-6161
 地址：新北市烏來區啦卡路36號



烏來名湯溫泉會館
 泡湯：不分平假日可享2人同行800元優惠，並附贈每位飲料1杯。
 *可使用男、女大眾池或室外半露天湯屋或室內冷熱雙池湯屋（3擇1），湯屋須2位成人使用1間；每卡每日限用1次。
 餐飲：餐廳單點用餐不分平假日享消費金額9折優惠（不包含優惠方案、合菜、套餐）。
 電話：(02) 2661-6161
 地址：新北市烏來區啦卡路36號

注意事項：*餐飲與伴手禮須上述指定店且使用玉山信用卡優惠始可享有。*上述優惠原價10%服務費另計，不得與其他優惠合併使用。*外帶及特殊節日恕不適用此優惠，詳情請依現場公告為準。*抵用券僅限下次來店用餐並連同玉山信用卡一併刷卡結帳方可折抵。*贈送餐點限於餐廳內使用始提供，贈品贈送完得以等值商品替換。*玉山銀行與特約商店保留活動修改、變更及終止之權利。*住宿、泡湯及餐飲優惠須事前預約並告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額始能享有。*福朋：須憑中華民國身分證或外僑居留證登記住房；優惠無法累積STARPOINTS & STAY。*住宿每卡每日限訂間數及續住天數及加入加價詳依飯店規定。*飯店餐飲優惠不適用於外燴、外賣、商業午餐、下午茶、外帶、宴會等。*特殊節日、連續假日、大型展期及平假日定義及適用與否詳依飯店規定。*本優惠不得與其他折扣或優惠方案合併使用，亦不得折抵其他消費或兌換現金。*本優惠不適用於團體及旅行社。*如有未盡事宜依飯店公告為準，玉山銀行與飯店保留活動修正、暫停及終止之權利。
 ©1970-2014 Fujiko Pro Licensed by Animation Int'l

精選餐飲優惠

吾穀茶樓SIID CHA九份食茶館
 單筆刷卡消費折扣後滿3,000元贈送「淨美什穀茶」乙盒（價值300元）。
 電話：(02) 2496-9976
 地址：新北市瑞芳區福住里基山街166號

芋仔蕃薯茶坊
 刷卡消費享9折優惠另贈茶點乙份。
 電話：(02) 2497-6314
 地址：新北市瑞芳區市下巷18號

枋腳堡毛蟹城
 單筆刷卡消費滿4,000元享9折優惠。
 電話：(02) 2494-2022
 地址：新北市貢寮區枋腳路13號

竹間精緻鍋物
 單筆刷卡消費滿500元贈送優惠券乙張，滿1,000元贈送優惠券2張，以此類推（優惠券限下次使用）。
 電話：(02) 2978-5222
 地址：新北市三重區仁德里重新路二段92號

樂活養生健康鍋
 單筆刷卡消費2鍋且滿600元，贈「培根小肥牛」乙盤。
 電話：(02) 3234-0755
 地址：新北市中和區連城路355號

伴手禮

九份么妹茶行
 刷卡消費茶葉商品享9折優惠。
 電話：(02) 2496-5519
 地址：新北市瑞芳區福住里2鄰基山街169號

歐客佬咖啡農場
 刷卡消費享同價位咖啡豆買2送1；部分器具商品9折優惠。
 網址：oklaocoffee.com

手信坊創意和菓子專賣店
 刷卡消費享9折優惠。
 網址：www.3ssf.com.tw

白木屋
 刷卡消費門市商品享95折優惠，單筆金額滿888元享9折優惠。
 網址：www.wwhouse.com.tw

D2惡魔蛋糕
 刷卡消費享95折優惠；單筆刷卡消費滿600元（含）以上，即贈會員卡乙張。
 網址：www.devildessert.com

*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率*循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）*預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）*其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



內並展示鎮館之寶「人面陶罐」，而遺址出土的文物也陳列於此，還原十三行人的生活樣貌。

豐富的館藏賦予八里人文風采，挖子尾自然保留區則增添八里自然生態之美。挖子尾聚落曾是一座傳統的小漁村，水筆仔在此恣意生長，也是招潮蟹、彈塗魚、夜鷺及小白鷺等的棲息地，沿著木棧道步入保護區，可近距離觀察生態。如果意猶未盡，鄰近的「關渡自然公園」景觀多變，半鹹水半淡水的埤塘、泥灘地、沼澤、稻田及樹林交織出這片美好的土地，隨著四季綻放出不同美景。歷年來，台北市野鳥協會在此經營觀察，已記錄到多達250多種鳥類，埤塘生態區也栽種起荷花，更添夏日添無媚風情。

坐落在觀音山腰上的「桃樂絲森林」，可居高臨下眺望八里左岸風光。結實纍纍的柚子樹盡頭便是一棟森林小屋，陶藝作品妝點出藝術氛圍，來此還可品味隨著季節變換的風味料理，亦可參加手拉胚教學、香皂DIY等活動，親近兔子、山

羊、火雞、大白鵝等可愛動物，讓這趟北海岸之旅再增添一項美食回憶！

翡翠灣&愛琴海太平洋溫泉會館

地址：新北市萬里區海景路1號
電話：(02) 2492-8080

白沙灣遊客中心&北海岸遊憩探索館

地址：新北市石門區德茂里下員坑33-6號
電話：(02) 8635-5174

淺水灣

地址：台2線16K處

十三行博物館

地址：新北市八里區博物館路200號
電話：(02) 2619-1313

挖子尾自然保留區

地址：新北市八里區淡水河口左岸(挖子尾聚落)

關渡自然公園

地址：台北市北投區關渡路55號
電話：(02) 2858-7417

桃樂絲森林

地址：新北市八里區老阡村老阡坑路34-5號(北49線)
電話：(02) 8630-3356

玉山票券預售通，吃喝玩樂享優惠

玉山和7-ELEVEN推出票券預售通，「超商購票+玉山銀行信託」的超強組合，給您十分保障、萬分安心。透過ibon購票，在期間內以下精選遊樂園、餐廳住宿均有超值優惠，憑票根還可享有統一星巴克、City Café等5家商店買1送1優惠，買愈多、玩愈多，給您意想不到的大驚奇！



玩 精選遊樂園及名勝景點，全家一起來

六福村主題遊樂園—六福水陸日夜暢玩票

優惠日期：2015/7/1~2015/9/13
ibon優惠價：799元(定價1,299元)、61折優惠。
優惠內容：六福水陸雙樂園單人票乙張，贈500cc可樂乙杯，逾期須補差價。

小人國主題樂園—夏日雙人遊套票

優惠日期：2015/7/1~2015/8/31
ibon優惠價：850元(定價1,696元)、5折優惠。
優惠內容：雙人套票+龍仔幸運手環兩個，逾期須補差價。

劍湖山世界—暑期單人全票

優惠日期：2015/7/1~2015/9/30
ibon優惠價：599元(定價899元)、66折優惠。
優惠內容：成人全票乙張+加贈園區餐飲抵用券100元，逾期須補差價。

花蓮新光兆豐休閒農場—雙人全票

優惠日期：2015/01/01~2015/12/31
ibon優惠價：665元(定價800元)、83折優惠。
優惠內容：入園全票門票2張含100元園區購物抵用券。
使用說明：全票為19歲(含)以上、65歲以下之成年人。

遠雄海洋公園—暢遊家庭券

優惠日期：2015/01/01~2015/12/31
ibon優惠價：2,999元(定價3,770元)、79折優惠。
優惠內容：全票3張+海獅互動券1張+限量紀念商品乙份+園區現金抵用券100元4張，逾期須補足差價使用。

住 精選住宿優惠券，旅行良伴祕境遊蹤

台北中和福朋酒店—樂活住房專案

優惠日期：2015/05/27~2015/12/31
ibon優惠價：3,299元(定價6,000元)、55折優惠。
使用說明：限國人入住精緻客房乙晚(一大床或兩小床)，不含早餐；本券平日適用且已含服務費；逾優惠期須現場補差價。

台南大億國際酒店—4人平日一泊二食住宿券

優惠日期：2015/03/10~2015/9/30
ibon優惠價：7,999元(定價18,920元)、42折優惠。
優惠內容：4人平日(週一至五)享豪華家庭房住宿(一泊二食)，週六日及假日須補2,300元；農曆春節及逾優惠期須補差價使用。

吃 精選餐飲優惠券，好料通通吃下肚

台中裕元花園酒店—英式下午茶享樂券

優惠日期：2015/03/18~2015/12/31
ibon優惠價：450元(定價495元)、9折優惠。
優惠內容：不限平假日單人享用玫瑰烘焙坊英式下午茶乙客，逾優惠期可折抵現金使用。

台北中和福朋酒店—紅餐廳四人分享餐

優惠日期：2015/06/10~2015/07/31
ibon優惠價：1,600元(定價2,024元)、79折優惠。
優惠內容：不分平假日及時段，享用4人嚐鮮分享餐，共有22道菜可選7道享用。

台中通豪大飯店—饕餮美食天堂4人餐券

優惠日期：2015/4/10~2015/12/31
ibon優惠價：2,396元(定價2,808元)、85折優惠。
優惠內容：4人平日享自助午餐乙客，平日晚餐+240元、假日晚餐+560元，逾優惠期等同現金抵用。

購票新平台 好康 安心又便利 ibon 購票方法



憑104年度 ibon 票券於104/12/31前可同時享6大優惠

<p>1重 CITY CAFE</p> <p>中杯熱美式咖啡 買1送1</p> <p>優惠折扣不得與7-ELEVEN其它活動合併使用，自備隨行杯者結帳可扣3元，每張限兌換一次。</p>	<p>2重 COLD STONE</p> <p>經典冰淇淋 任選買1送1</p> <p>口味以門市現有為主，優惠限贈送一客，脆餅、雙享杯及桶裝冰淇淋除外。</p>	<p>3重 Mister Donut</p> <p>甜甜圈、瑪芬 買4送2</p> <p>或買八送四，價低優先贈送</p>	<p>4重 21風味館</p> <p>香草烤雞腿指定組合 送香草烤雞腿一隻</p> <p>買香草烤雞腿、香雞、蜂蜜綠茶(1)送香草烤雞腿一隻，產品以門市現有為主，優惠限贈送一客。</p>	<p>5重 高雄夢時代摩天輪</p> <p>2人同行1人免費</p> <p>OPEN!</p> <p>摩·天·輪</p> <p>© 2009-2014 PSCC</p>
---	--	--	--	--

•以上優惠皆可各兌換一次，但恕無法與其他行銷活動合併使用 •ibon票券優惠兌換期間為：104/11-104/12/31 •詳情優惠請上ibon售票系統網站 <http://ticket.7net.com.tw/>

注意事項：* 遊樂園優惠券須至票口兌換正式門票入園使用。* 各項餐飲及住宿使用前建議先以電話預約。* 各種優惠之使用限制，請詳閱ibon機台上之產品說明或電洽發行者。* 各項優惠若逾優惠期間，須補差價始能享用。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率※循環利率：5.88~19.71% (自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1) ※預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) ※其他相關費率依本行網站及申請書公告

Leading to World Baseball

2015玉山盃全國青棒錦標賽

進軍甲子園，挑戰世界盃



今年已邁入第九屆的玉山盃全國青棒錦標賽，從5月19開打至30日的決賽，不僅場場振奮人心、熱血沸騰，更將遴選優秀選手組成中華青棒代表隊，於8月底代表台灣前往日本大阪甲子園參賽！



電影《KANO》中以進軍甲子園為目標的野球少年，他們的熱情、青春、夢想與努力，感動了許許多多台灣民眾。這樣的故事，其實至今仍在台灣各地持續上演中，被譽為「台灣甲子園」的玉山盃全國青棒錦標賽，正是野球少年們揮灑青春與汗水的榮譽舞台，也是目前國內最高水準的青棒賽事。

玉山盃打造台灣甲子園

青棒，是孕育棒球選手、由學生棒球進入棒球最高殿堂的重要階段，包括日本、美國等國無論

是成棒或職棒，均擁許多優秀的選手投入其中，這些選手的來源，都是奠基於青棒層級的球隊，提供了足夠的菁英球員進入更高層級的棒球世界。像是能在大聯盟發光發熱的旅外名將，個個都是在青棒階段就已展露頭角，而後才有機會迎向世界的舞台。

有鑑於在亞洲，日本全國青棒球隊超過4,000隊以上、南韓約有500隊，反觀台灣大概是20多隊的規模，各校還常受經費拮据所苦，玉山金控與玉山銀行決心發揮企業社會責任的力量，為台灣青棒扮演承上啟下的角色，使之能與

美、日等棒球大國並駕齊驅，因而投注資源推動舉辦「玉山盃全國青棒錦標賽」，承接過去的王貞治盃全國青棒錦標賽，同時是選拔年度國際棒總（IBAF）以及亞洲棒總（BFA）青棒國家代表隊選手的重大賽事，同時也如台灣第一高山「玉山」一樣，期待透過「玉山盃全國青棒錦標賽」，打造人氣與實力兼具的青棒專屬比賽舞台——台灣甲子園，成為國內最高水準的青棒賽事。

為此，玉山銀行自2007年發起成立玉山青棒發展基金專戶，投入企業資源關注國內青棒基礎工程的提升與改善，而為了培育更多能在球場發光、發熱的棒球好手，更由中華棒協與玉山合作推動像是「玉山盃全國青棒錦標賽」「玉山青棒防護營」「玉山青棒投捕營」，以及「偏遠地區球具補助」等相關公益活動。

2015新北市精彩奪冠

第一屆玉山盃青棒賽舉辦於2007年，共有17個縣市、306位青棒球員組隊參賽，最後由平鎮高中為主力的桃園縣代表隊獲得冠軍，而以首屆玉山盃青棒賽參賽選手為主的中華青棒隊，也在第七屆亞洲青棒賽勇奪冠軍，為史上第二次。2008

年，平常較少參加棒球比賽的苗栗縣也組隊參加，達到18個縣市參賽的成績，最後則由台北縣以九連勝的全勝紀錄勇奪冠軍盃。這一年，玉山盃所選拔組成中華青棒代表隊，參加當年國際棒球總會世界青棒錦標賽也獲得第五名的佳績。

2015年5月19日至30日開打的玉山盃全國青棒錦標賽已是第九屆，今年還適逢WBSC U18賽事（世界盃青棒錦標賽），因此將從中遴選優秀選手組成中華青棒代表隊，於8月底代表台灣前往日本大阪甲子園參賽。

經過多場激烈戰事，最後是由台南、桃園、新北、高雄進入前四強，萬眾矚目的冠軍賽則在5月30日新莊棒球場開戰。為讓觀眾感受歡樂氛圍，現場不但有抽獎活動、更安排適合親子同樂的棒球遊戲、球賽必備的飲料點心及精彩的北一女中樂儀旗隊表演，還請來藝人任容萱偕同玉山金控黃男州總經理共同開球，在充滿夢想、熱烈的氣氛中，由桃園市與新北市進行冠軍爭霸賽。歷經一番激戰，不僅現場觀眾熱血沸騰，為阻止桃園市在玉山盃挑戰五連霸的企圖，雙方展現出的優異球技及永不放棄的堅毅精神均令人讚賞，最後新北市是以10：7擊敗桃園市奪下冠軍，共同為今年的玉山盃畫下完美的句點。



2015 Yangmingshan Butterfly Festival

守護台灣原生態

共賞陽明山蝴蝶趣



每年初夏，陽明山國家公園斑蝶大群飛的奇景壯闊動人，為守護如此珍貴的台灣原生態，玉山金控已連續3年投入「陽明山蝴蝶季」活動，同時也邀請您一起加入蝴蝶生態保育的行列。



坐落台灣北端的陽明山國家公園，由於境內擁有火山、草原、樹林、湖泊等各式獨特的自然環境，因而孕育出豐富的生態。其中最引人注目的，就是每年初夏時分開始盛開的大屯山區島田氏澤蘭、有骨消等，吸引成千上萬的斑蝶聚集，形成世界罕見的斑蝶大群飛奇景。每年初夏，陽明山國家公園管理處就藉由這個難得的自然景觀，規劃相關生態體驗活動、舉辦「陽明山蝴蝶季」，引領民眾認識翩翩舞蝶的生態，感受大自然的神奇奧妙，同時建立民眾與蝴蝶之間的互動關係，進一步思考人類、蝴蝶和環境生態等議題，並以實際行動參與生態保育相關活動。

保育工作必須向下扎根

2015陽明山蝴蝶季活動自5月30日~7月4日舉辦期間，內容相當精彩多元，包含實地參訪的「大屯樂活賞蝶趣」、「草山訪蝶蹤」導覽活動，還有靜態的「蝴蝶生態特展」、「蝴蝶季系列演講」等介紹深入了解蝴蝶的相關知識，而「蝴蝶

季音樂會」則是帶來美妙的心靈饗宴。

玉山金控已連續3年擔任蝴蝶季活動的主辦單位之一，「2015陽明山蝴蝶季」自然也沒有缺席。6月9日當天，玉山還特地邀請黃金種子學校的新店青潭國小師生，前往陽明山親身體驗蝴蝶季活動。耀眼明亮的陽光下，帶著小朋友在樹林草原間漫步，親眼欣賞大群蝴蝶曼妙飛舞的身姿，同時透過導覽說明瞭解蝴蝶生態、認識昆蟲與植物之間的關係，深刻感受大自然無邊的奧妙；此外，玉山特別致贈與台灣蝴蝶相關的書籍，讓小朋友回到學校後，還能藉著書籍吸收關於蝴蝶的知識，培養出愛蝴蝶、更愛大自然的心理觀念。

在秉持玉山金控「守護生長土地街」的一貫精神下，「陽明山蝴蝶季」不僅結合了藝文與自然的賞析，更以「建立人與蝴蝶的倫理關係」為活動概念主軸，希望能從孩子開始扎根，讓他們都能發自內心地重視保育工作，並且懂得珍惜國家公園的自然環境。

The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至2015年7月2日，已致送218件「玉山傑出子女賞」獎勵金、22件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下~

北新莊分行蕭岳聰資深經理的兒子

以優異成績錄取台灣大學生物產業機電工程學系碩士班。

前鎮分行王采瑜襄理的女兒

以優異成績錄取清華大學動力機械工程學系碩士班。

東港分行陳子超資深經理的兒子

以優異成績錄取國防醫學院醫學系。

大雅分行陳芬雪經理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎並以優異成績錄取台中女中。

林園分行宋日甯襄理的女兒

以優異成績錄取高雄女中。

七賢分行李紹瀚專員的兒子

以優異成績錄取高雄中學。

大昌分行楊淑寬襄理的女兒

參加全國高職專題暨創意製作競賽，榮獲第三名。

財金處張耀仁經理的女兒

國中畢業榮獲台北市市長獎。

南台中區財富中心陳文彬副理的女兒

國中畢業榮獲台中市市長獎。

林園分行蔡陣助理襄理的女兒

國中畢業榮獲高雄市市長獎。

前鎮分行陳慧雯專員的女兒

參加全國學生音樂比賽，榮獲管弦樂合奏國樂團組優等。

台南分行翁雅雯襄理的女兒

參加全國師生鄉土歌謠比賽，榮獲客家語系國樂團組優等。

民生分行黃韻娟資深襄理的女兒

國小畢業榮獲台北市市長獎。

總經理室黃衛聖副理的女兒

國小畢業榮獲新北市市長獎。

台北催理中心白存鐸資深襄理的女兒

國小畢業榮獲新北市市長獎。

豐原分行鄭樹林經理及北屯分行莊淑惠經理的兒子

國小畢業榮獲台中市市長獎。

七賢分行紀凱齡資深襄理的女兒

國小畢業榮獲高雄市市長獎。

花蓮分行羅玉紋襄理的女兒

參加全國師生鄉土歌謠比賽，榮獲福佬語系國小團體組優等。

南台中企金中心游嘉勇資深襄理的女兒

參加彰化縣繪圖比賽，榮獲國小高年級組優等。

新竹分行林資芸專員的兒子

代表學校參加苗栗縣排球錦標賽，榮獲國小高年級組第三名。

南港分行林宜薇襄理的女兒

參加台北市中小學科學展覽會，榮獲國小組地球科學科特優。

東嘉義分行陳世芳資深襄理的女兒

參加嘉義市中小學科學展覽會，榮獲國小組物理科第一名。

財金處張耀仁經理的兒子

參加台北市兒童美術創作展，榮獲國小組金牌獎。

烏日分行顏文能資深襄理及南台中財富中心陳美莉資深襄理的女兒

參加彰化縣直笛賽，榮獲國小組直笛合奏第二名。

七賢分行劉士豪襄理的女兒

參加全國青少年游泳錦標賽，榮獲混合接力第三名。

The Glories for Mothers

玉山人母親節徵文活動系列之一

獻給媽媽 最真摯的禮讚

在每位子女心中，都懷著一份對母親無怨無悔付出的感恩，今年母親節，玉山人透過最真誠的文字向母親說出心中的愛與感謝，於一篇篇榮獲優選與佳作的文章，真情動人的字裡行間，訴說著母親對孩子永無止盡的愛。



優選 作品共賞



我家最安穩的後盾

很小的時候，父親便經常因工作到外地出差，往往都是在我睜眼前就出門，闔眼後才回家。「風吹來的砂，穿過所有的記憶，誰都知道我在想你；風吹來的砂，冥冥在哭泣，難道早就預言了分離。」家裡要出外採購民生必需品時必須經過一座小橋，每當母親騎著腳踏車迎風上橋時總會哼起這首歌。小時候只覺得這首歌旋律優美動聽，長大後才體會，母親的一生都在等待，等待丈夫歸來，等待兒子長大，等待一家團聚，等待大夥進家門時安心幸福的表情，含辛茹苦為的就是成為一家最安穩的後盾、最安全的避風港，然而這一切的辛勞，母親卻用淡淡幾句歌聲輕輕帶過。

今天是玉山銀行獻給母親的音樂會，且讓我用您賜給我的歌聲，為您唱出我心中最真摯的感謝，媽媽，我愛您！

～城東企金中心 林正韜專員

她，是我偉大的母親

記憶中幼時自己常為氣喘所苦，無數的日子都是依偎在母親懷裡睡著；學生時期升學壓力大，她更是無怨無悔的給予支持；儘管進入職場後，她對我的關愛亦不曾減少；即使歷經人生重大考驗，她還是勇敢面對；她，是我偉大的母親。

一直以來，她照護著全家人的生活起居，勤儉持家的美德在她身上展露無遺，無論外頭風雨有多大，她總是無畏地捍衛著這個家，「生活簡單即幸福」正是她時常教導我的人生哲學。

今年母親節，我們全家人到溪頭享受了一場心靈SPA，她笑說：「家人健康平安在一起，就是最棒的禮物。」這讓我深刻體認在知福、惜緣、感恩的企業文化裡，人與人之間的緣分是如此珍貴，同樣地，我也會全心全力守護我的家人。

～台中企金中心 李青洋助理襄理



最溫暖而牢靠的港灣

如果人生是一艘帆船，母親便是那溫柔而堅定的海風，輕輕地帶著我向前航行；但每當需要靠岸時，她又成為那最溫暖而牢靠的港灣。

在單親家庭中，媽媽一個人母兼父職撐起整個家，平日雖辛勞忙碌，對兒女的照顧卻不曾有一絲疏漏，回到家，永遠有熱騰騰的飯菜等著我們；生病時，床畔總有一雙著急的眼眸及守候的雙手；受挫時，媽媽如黑夜明燈般的指引照耀，讓我們勇敢地振作奮起；面臨重要抉擇時，媽媽一如明鏡，循循善誘勉勵我們走向希望。

行孝要及時，況且誰言寸草心，報得三春暉？母親的心如星辰般柔和、善良，而其慈祥的光輝卻比太陽溫暖，我們能做的只有盡力讓媽媽感受到我們對她的關懷及永無止盡的愛，讓我們也成為您最溫柔可靠的港灣！

～中原分行 楊曉蓓專員



謝謝您的給予和陪伴

自呱呱墜地，您無微不至的呵護，使我健康成長；您嚴厲的指正錯誤，讓我不致走上歧途；更因為您的歡笑陪伴，使我擁有陽光開朗的個性。您用青春年華造就我的成熟茁壯，伴我幸福地步入禮堂；替我蓋上頭紗的那刻，看見您眼中強忍著淚水，努力擠出一絲微笑，希望我無牽無掛展開新生活，其實您的不捨我都看在眼裡，更烙印在心底。

您常說：「媽媽是這世上最了解孩子的人，哪怕只是一個呼吸，都能清楚感受情緒的波動，這是身為母親的天職。」組成了新家庭後，更能體會母親對子女的用心，何其有幸能成為您的孩子，我將竭盡所能讓您的下半輩子只有喜樂、沒有煩惱，謝謝媽咪，我愛您。

～南桃園分行 梁又慈專員





佳作 好文共享



一 路上有您的愛相隨

母親節放假回家，趁機把過去的舊照片拿出來整理，一張張泛黃的照片記錄我與家人的點點滴滴，20幾年的光陰宛如縮影，讓記憶變得鮮活起來。照片中圓臉的小嬰兒在母親的懷裡，擁有獨天得厚的專寵；在男孩子氣的小女生旁，總是可以看到瞻前顧後的母親身影；青春期臉上倔強的淚水讓我想起鏡頭外，母親也正與我一同經歷這場蛻變期的陣痛；出國留學前在機場的離情依依，我看到父母對孩子最大的愛，是放手讓我們去追尋夢想……今年母親節，我誠摯向母親遞上感謝，並拍下了一張照片，母親臉上掛著的笑容正如20幾年前那般溫暖，但歲月的累積，讓我們對彼此的愛變得更加圓融。感謝母親的一路相伴，讓我在愛裡成長，這股正面力量正是支持我一直朝夢想邁進的最大動力。

～城東分行 林姿言專員

默 默付出不問收穫

從《母親像月亮一樣》到《聽媽媽的話》，從小到大，每次聽到關於描述母親的歌曲時，總令我想起不論成績是高是低、工作成功或失敗，永遠以不求回報的愛照顧我、支持我的阿嬤和媽媽。

小時候的我尚未發現這份愛的珍貴，曾任性地排斥您們愛我的方式，無知地以片面看到的、聽到的來做比較，用「別人都有、都可以」這種氣話來否定您們無私的愛。直到您們的黑髮泛起了霜花，腰身不再挺拔如昔，才明白我的成長是您們願意不問收穫地付出、默默承受我的懵懂無知堆砌而來。

很多話常在電話中草草結束，並非愛您們在心口難開，只是過往太習慣於如空氣般的幸福，如今您們不在身旁時，才懂得去珍愛當時的每一刻，其實很想每天都說：「我愛您們！」阿嬤、媽媽，母親節快樂。

～信用卡事業處 黃麒霖專員



下 輩子再續母女緣

3年前的音樂會，我怕眼淚不聽使喚，選擇當場外工作人員，3年後似有天意安排，音樂會又在同一場地舉辦，當台上唱著《母親您在何方》當下眼眶紅了，好想好想抱抱您……滿滿的思念如大海潮湧，緊揪著手絹的我沒有哭，因為傷口已經漸漸癒合，借朵《雨夜花》、順著《望春風》……憶起的是一幕幕屬於我們的時光。

3年前美麗的秋，大地萬物籠罩著成熟的氣息，彷彿一切即將完美落幕，正當人們準備享受收割的歡愉，我卻深陷失去摯愛的深淵，意外的病魔將您從我身邊帶走，我好努力地「分心」，分開傷心、分開痛心，但生活仍像亂了調的節奏，只要一有停下來的空檔，想念便洶湧來襲。養兒方知父母恩，抬頭望著此時夜空，最亮的星星是您：媽媽！謝謝您的疼愛與照顧，下輩子我們還要再續母女緣，我要抱著您說：我愛您！

～藝文分行 宋美慧資深襄理



這 輩子都不與您分開

記得年紀還小的時候，第一個說想娶回家的人，不是小學班上最漂亮的那個女孩，而是在某一天媽媽背著我睡的時候，我用手圈著媽媽的脖子，膩在媽媽的耳朵旁說：「媽！我以後長大要娶您，我這輩子都不要跟您分開！」雖然那時候媽媽一句話都沒說，但她的笑容我到現在都還清楚記得。長大後能為媽媽做的，就是娶一個願意和父母同住的女孩，雖然同住不一定等同孝順，但這是媽媽對唯一的兒子最大的期盼，然而太太同樣為人子女，也會想孝順自己的父母，而我能做的便是每個禮拜都帶她回娘家探望父母。今年我特別帶媽媽參加玉山母親節音樂會，想讓母親知道我在一家很棒的公司工作，也趁機對她表達養育之恩的感激，若是沒有母親節音樂會的鋪陳，「媽媽我愛您！」這句話有時真不好意思說出口！

～桃園區財富中心 黃哲俊代理理

願 您每天快樂幸福

每年這一天您總是再三叮嚀：「不許鋪張浪費，簡單就好。」因為在您眼中，我始終是個孩子，在您心中，只要孩子過得好比什麼都重要。還記得小時候您總是連哄帶騙地陪我到學校後，又匆忙為我送來遺落在家的作業；還記得求學時您總是半夜幫我熬湯煮麵，就怕我餓著累著；還記得您在家計負擔仍重時，依然堅持讓我出國進修，期望我看見這個世界寬廣的未來，更記得在上飛機前您紅著眼眶囑咐我的一句話：「去吧！要成為媽媽的驕傲。」

您的愛總是如此的無私與偉大，伴我度過人生的每個關卡，使我能順遂成長。若問我最幸福的事情，莫過於能當您的兒子，若只能有一個願望，我希望能讓您每天快樂幸福。媽媽感謝您，母親節快樂，我也會竭盡所能讓您每天都過得快樂！

～財富處 郭惠誠襄理



感 謝您無時不刻的教誨

還記得國小時，我參加校隊獲得了全國冠軍，爭取到出國比賽的機會，您比我還高興，在機場時興奮地向我揮手，看著我的背影離開，期待我凱旋歸國，而今回想起來，一切都還記憶猶新。大學畢業時，您很高興要參與我的畢業典禮，買了好大的兩束花送我，深怕錯過我人生每一個重要時刻。出社會工作後，難免遭遇挫折，但您總是對我諄諄教誨：「一定要為人誠實，品格正直……」雖然有時我會不服氣，覺得您不懂我的心，但事實證明，您的教導是對的。

謝謝您陪伴我走過29個365天，您是我這一生中最敬仰的領袖，也是那位默默在背後支持我的粉絲。媽媽，謝謝您總是為這個家庭付出，謝謝您成就了這世界上最偉大的工作，母親，我愛您。

～玉證雙和分公司 林昭儀專員



Climb to the Top

2015登玉山第一梯次分享

堅持信念，齊心挑戰登頂極限

縱使本次的玉山登頂活動遇上瞬息萬變的壞天氣，但一路上每位夥伴互相扶持、打氣，一步一腳印展現鋼鐵般的意志，並以謙卑心、虔誠、順服的心接受玉山試煉，最終全員成功登上玉山頂峰，共嚐甜美的勝利果實。

走困難的路才能淬煉卓越

在這次登玉山活動出發前，領隊駿騰經理問大家：「為什麼想來爬玉山？」每個人的理由不盡相同，但過程中憑藉著團隊合作、遵守紀律，全員皆達成了登頂目標。即使出發前一週的連日雨天，也絲毫沒有減低大家要攀登玉山的興致，就如同嚮導說的：「沒有體力問題只有適應問題。」有了這句話的鼓舞，首日阿里山上海拔2,000多公尺的景色令人沉醉，排雲山莊上高山症的不適也很快克服，大夥「攻頂」目標一致，如家人般彼此打氣，累了就暫停腳步抬頭欣賞沿途少見的美景，與隊友分享點心，補充體力。猶記得登上主峰的那一刻，感動的不是傲視群倫的高度，而是我們一同完成了一件屬於自己紀錄的驕傲。

回程時面對突然轉壞的天氣，走在雷擊、風

雪、大雨的下坡路段，團隊仍靠著互相照應，一起攜手勇敢面對挑戰，平安順利完成回程目標。雖然無緣見到美麗的日出，但在最惡劣的天候條件下，第一組組長惠宇卻深深感受到玉山團隊精神的真實、善良、美麗，可以說是此行最美的風景，也是最值得珍藏的記憶。同組的雅雲更深覺這段經歷對她來說無比珍貴，過程中深刻體會到「現在遇到了多少的挑戰，未來就會擁有多少的堅強；路要走就要挑困難的走，因為唯有艱辛的過程，才能不斷的淬煉出更卓越的自己。」

- * 2015-1梯次玉山登峰活動領隊：桃鶯分行 葉駿騰資深經理。
- * 第一組組長：CRV小組 鄭惠宇資深襄理、資訊處服務管理部 呂建和助理襄理。
- * 第一組組員：個金處客服中心 張雅雲專員、個金處估價中心 陳懷民專員、忠孝企金中心 盧品榕專員、南京東路分行 蔣家和辦事員、南土城分行 邵翊哲專員、小港分行 王郁菁專員、玉證經紀本部 陳嘉心業務襄理。

用謙卑心勇敢面對挑戰

玉山是台灣人心目中的聖山，也是玉山人嚮往的山峰，靠著團隊的互助合作，我們完成了攻頂的艱難任務，雖然到達主峰時不是一望無際的壯觀景色，卻看見玉山帶給大家的另一面景色，同仁志遠感性描述：「冷冽寒風夾雜著徐徐飄落的四月雪，當降雪轉為肆虐狂放的冰雹，無情地隨雨勢落下，一聲雷響，宣告攻頂的任務圓滿達成，踏上歸途時，心中著實感到意猶未盡。」還記得攻頂前晚，寄宿排雲山莊竟興奮得無法入眠，雖然路途崎嶇，但整個團隊憑著堅忍不拔的毅力，全員一同向前邁進，終於完成了這令人難以用言語述說的成就，內心的滿足至今依然感到熱血沸騰。

這次的登峰之行遇上瞬息萬變的壞天氣，也因此增加了登頂的困難度，當同仁走在難行的碎石狹路上，更體認到這正如同我們身處多變的金融環境中，會遇到很多阻礙與困難，但只要發揮團隊精神，凝聚共識攜手打拚，就能達到所追求的

目標。負責第二組組長任務的同仁宏棋更深刻瞭解到，登山過程中可能因應組員體力不支、高山症等各式突發狀況，不得不讓行程慢下來，不過只要大家堅信信念，以完成目標為矢志，共同協助落隊的夥伴，一起往目標前進，最終仍可抵達終點。置身高峰綿延、古木參天的大自然裡，同仁們紛紛體悟到自身的渺小，並感謝高山教會了我們做人要謙卑，組員于婷便體悟：「登頂時，覺得自己不只是征服一座山，而是征服自己內心的軟弱，讓我更加有勇氣去面對未來工作與人生的各種挑戰和難關！」相信只要勇敢接受並面對挑戰，一定能完成自己追求的目標。第二組同仁們很感謝總行精心安排這樣的活動，讓身處詭譎多變金融業的玉山人，能以實際的體驗感受同樣多變的高山環境。在未來，能以更謙卑的心，跟著經營團隊的步伐，一同守護顧客珍貴的資產。

- * 第二組組長：高雄企金中心 曾宏棋襄理、個金處小型事業部 江世騰襄理。
- * 第二組組員：個金處客服中心 林于婷專員、資訊處應用發展部 陳書舉專員、嘉義分行 邱湘琴專員、後庄分行 羅喻馨專員、鹽行分行 陳玉玟助理襄理、桃園企金中心 范哲耀專員、新樹消金中心 呂志遠專員、玉證城中分公司 游淑貞副理。



在「玉山」展現「團隊合作」精神

在此次挑戰玉山登峰活動中，第三組同仁菟琪第一次深刻體會到這句話：「兄弟登山，同心協力，一起登峰，一起攻頂」的涵義，一路上同仁們不分你我，相互加油鼓勵，共同朝著「我們一定都要成功攻頂」的信念前進。由登山口進入後，沿途中經過許多美麗及壯闊的景色，包含陡峭岩壁和懸崖，還有無數的杜鵑花綻放著迎接我們的到來，但從大峭壁到排雲山莊的路程，更多陡峻的山勢和之字坡道，是全憑毅力與不放棄的耐心克服。當看到「排雲山莊，海拔3,402公尺」這個高山最溫暖的住宿點時，內心充滿了悸動，原來自己也是可以做到的，只要我踏出第一步。當晚，在排雲山莊看到許多耀眼的星星，雖然在隔日攻頂時沒有看到日出，但也很幸運的遇到下冰雹的特殊天氣型態，這都將成為一輩子也忘不了的回憶。同組隊員芸樺、信易、婷婉、博智、佳宏等更誠心地向嚮導及來自各地的組員們道謝，正因為有大夥的一路陪伴，沿路上彼此加油與扶持，在「玉山」展現「團隊合作」的精神，讓一群「志同道合的夥伴」得以一路順利攻頂！

透過這次的登頂活動，同仁佳琪初逢玉山獲益匪淺，學到與玉山相處哲學便是「謙卑的心」，因為玉山是多面貌、多層次、多氣候的，我們必須用更謙卑、虔誠、順服的心來接受玉山的試煉，這也正是人生應變之道。尤其從塔塔加登山口攀上主峰，再回到塔塔加的20餘公里跨越不同天候的路程，更是考驗面對變局時「拒絕改變者」，而應變不及者也會吃上眼前虧，當走雲端之上俯瞰大地山河，這繁複多層次的玉山教會了他許多過去沒有想通的事！擔任第三組組長的同仁學輝也體認到「登峰不只是身體的鍛鍊，更是心智的磨練」，進而造就玉山人鋼鐵般的意志，期勉大家在面對任何挑戰時，都能秉持登峰的精神，發揮團隊合作、持續勇往直前，最後終能嚐到甜美的勝利果實。

* 第三組組長：總經理室 林學輝襄理、個金處個人信貸部 林芸樺助理襄理。

* 第三組組員：個金處客服中心 陳佳琪專員、土城分行 高婷婉專員、新營分行 張苑琪助理襄理、玉證雙和分公司 林麗哲業務副理、資訊處系統規劃部 蔡佳宏專員、法金處法金管理部 莊博智專員、玉證新莊分公司 張錦庭業務副理。

相信團隊力量，超越自我極限

「做沒有做過的事叫成長、做不敢做的事叫挑戰、做不想做的事叫改變」這些話不只是工作上的態度，也可以運用到生活中，這是第四組組長兆津參加玉山登峰活動的自我期許，在爬山的過程中看見了玉山之美，他深刻體認到這是我們的美麗家園，更要為這塊美麗的土地盡一份力；登頂時看見壯闊的大地，才發現人類在大自然中的渺小，更應該用謙虛的態度待人接物；一群人眾志成城為了相同的目標：攻頂玉山主峰，互相鼓勵、互相扶持，最終大家一起完成了目標，共享達成目標後的愉悅與成就感，也為人生多添加了一段美好的回憶。

回想起登峰的旅程，同仁靜心形容這是一場耐力考驗賽，在過程中自己必須不斷調整行進的步伐與呼吸，並踩穩每一步，才能完成最終攻頂的任務。同仁裕翔則感性地寫下：「如果不走向高山，沒有辦法真正瞭解山的偉大，如果沒有親自體驗，沒有辦法真正感受到登頂達成目標的那一種感動，每走一步就能看見色彩豔麗的玉山杜鵑，每踏一步就能感受到大自然的鬼斧神工，

山中美麗的景色，現今依然深深的烙印在腦海裡。」登頂時，同仁鈞譯看見雄偉的玉山稜線，腳踩著玉山優美的線條，俯瞰雲海，內心感動萬分，同時也看見每位夥伴以堅忍不拔的意志努力向前的精神。雖然登峰的過程中充滿艱辛與汗水，但與來自各單位的主管同仁無不相互打氣、鼓勵，大夥才能不斷突破自我的體能極限，彼此激發出更高昂的鬥志，展現出玉山人超強的毅力及團隊力。

* 第四組組長：財金處財金管理部 劉兆津襄理、台中分行 陳世晃助理襄理。

* 第四組組員：信用卡商店經營部 高靜心專員、羅東分行 林育筑專員、大墩分行 林芳瑜助理襄理、北屯分行 劉小瑜專員、個金處小型事業部 林正文專員、營業部企金中心 鄭鈞譯專員、新營分行 王裕翔專員、玉證左營分公司 陳建廷業務襄理。

Take Great
Care
of Yourself

▶▶ 健康永遠是人生最重要的財富，Smile玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

自身健康的守護者！

即使是高居國人前10大排行榜上的重症疾病，同樣只要及早發現、及早治療，治癒率和存活率便可大幅提高，因此守護健康的第一步，就從平日生活中多關心自己和家人做起。



蔡興治院長

感謝專業諮詢／蔡興治院長
現任：衛生福利部花蓮醫院院長
經歷：衛生署花蓮醫院急診室主任、衛生署苗栗醫院急診室主任、長庚醫院外科主治醫師、長庚醫院肝臟移植小組、衛生署花蓮醫院外科主任、衛生署花蓮醫院副院長兼豐濱原住民分院院長、衛生福利部新營醫院院長
專長：肝膽腸胃外科手術、腹腔鏡膽囊摘除、甲狀腺、乳房腫瘤外科手術、痔瘡、疝氣、靜脈曲張外科手術



「其實許多致命的疾病，並沒有想像中那樣可怕，尤其現代醫學一天比一天進步，若能及時發現、治療，治癒與恢復健康的機會都大幅增加，然而大多數的病人卻常因延誤或輕忽病情，最終導致重症，像是讓國人聞之色變的口腔癌、乳癌、肝癌和大腸癌，都很容易在早期就檢查出來，只是通常因為罹患初期時症狀不明顯，很難讓人立刻察覺，才會造成這麼多的遺憾。」這是衛生福利部花蓮醫院蔡興治院長從醫多年來的感慨，而且在醫療資源嚴重不足的偏鄉地區，這樣的現象更是經常發生。從小成長於花蓮的蔡院長，對故鄉有著深厚的情感，因此他選擇回到花蓮，為家鄉居民盡一份心力。

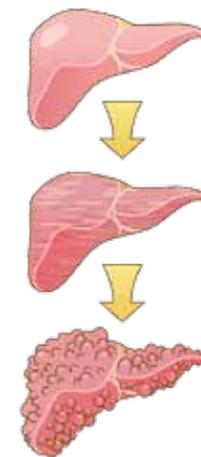
蔡興治院長的首要之務，就是在當地建立一個完整的醫療體系。對他來說，硬體設備有預算就能解決，完善的人力資源是最困難的部分，假如想順利招募與留住專業護理人員，除了必須有吸引人的待遇條件，還得輔以人性化的管理制度，以及主動替醫療人員投保等，如此一來，讓他們能無後顧之憂地全心投入照護病患的工作中。

談到醫療救治方的根本，蔡院長認為應該從「預防」觀念著手，如果每個人都能照顧好自己的健康，就能減少醫療資源的需求，像是偏鄉地區發生率較高的肝炎、口腔癌兩大疾病，通常與酗酒、抽菸、吃檳榔等脫離不了關係，因此加強宣導戒除這些不良生活習慣相形重要。此外，許多到醫院就醫的病人，特別是年紀較大的長者只要看病便要求打針，似乎不管生什麼病，「打針才會好」這種根深蒂固的錯誤觀念，無形中便會造成醫藥的濫用與浪費，這一點也是蔡院長經常列為「重點規勸」的任務之一。

認識 病毒性肝炎 Q&A

Q：什麼是「病毒性肝炎」？

A：引起肝炎的原因很多，像是藥物、酒精、毒素、揮發性化學物質等所引發的是不具傳染性的肝炎；而包括A、B、C、D、E型等台灣很常見的肝炎類型，其中又以B、C型肝炎最為一般人所熟知，因是經由病毒所引起而被稱為「病毒性肝炎」，具有傳染性。



Q：罹患「病毒性肝炎」，對健康有何危害？

A：A、E型會引起急性肝炎，但通常經過有效治療而痊癒後，幾個月內身體就能恢復正常；若感染的是B、C、D型肝炎，便會形成慢性肝炎，一旦未控制好病情，就有可能導致肝硬化，其中B、C型肝炎還可能引發肝癌。



Q：預防B、C型肝炎傳染的方法有？

A：若母親的B型肝炎病毒e抗原檢驗呈陽性反應，新生兒應在出生後24小時內注射B型肝炎免疫球蛋白，之後還要分別注射3次B型肝炎疫苗。由於B、C兩種肝炎是經由血液、體液傳染，因此打針時一定要使用拋棄式針頭，另外也要避免像穿耳洞、刺青、共用牙刷或刮鬍刀等可能造成血液感染的行為。

Q：給予已感染B、C型肝炎者的建議是？

A：除了需定期到醫院進行檢查追蹤與治療控制外，一定要保持生活作息正常，千萬不能把號稱有保肝效果的營養補充品當成護身符，誤以為服用這類營養品就可保護肝臟健康。不熬夜、睡眠時間固定與足夠、不亂服成藥、少喝酒等，盡量減少有可能增加肝臟負荷的行為，同時確保營養均衡，就是有效控制疾病的最好方法。



為偏遠地區居民 爭取醫療保障

居住在便利都會中的我們，時常可見街上林立的藥局與診所，也因此很難想像偏鄉地區醫療資源的匱乏情形。正因為交通往來不便、居住人口稀少，很少有外地醫師願意長期在偏鄉提供醫療服務，開設一間具規模的醫療院所也難以維持，再加上當地居民普遍醫療知識不足，或是仍有許多錯誤的醫療觀念，往往因小病而延誤就醫，最後造成嚴重病症，甚至是不可挽回的遺憾。

在花蓮土生土長的蔡興治院長，很了解花蓮部落和偏鄉地區醫療資源嚴重不足的問題，目前雖然有一所設備完善的衛生福利部花蓮醫院豐濱原住民分院，可照顧偏遠地區居民，以及東海岸沿線遊客緊急救護，但對於散居於其他地方的原住民來說，仍然有就醫不便的困擾，因此蔡院長一方面積極推動偏鄉巡迴醫療服務，另一方面也注意到隨著花蓮觀光產業熱絡，增加像是遊客經常在夏季於秀姑巒溪泛舟或花東海岸線戲水時，不小心就造成溺水或受傷等旅遊意外事故，因此便建議在秀姑巒河流域設立行動緊急醫療站，藉此避免以往必須花50分鐘車程，才能將傷患送往最近的豐濱原住民分院。



蔡興治院長 保持健康的祕訣分享



經常得為了增加偏鄉地區醫療資源而四處奔走、想辦法籌措經費，可說是蔡院長最大的壓力來源，但他笑說花蓮的好山好水讓他保持好心情，就是幫助紓解壓力的最佳良方。平日工作之外，他養成在傍晚下班後固定快走1小時的運動習慣，兩年多來，他的體重從原本93公斤減到75公斤，不只身材變好了，就連體態也跟著改變，以前經常容易彎腰駝背，快走讓他習慣抬頭挺胸，精神、體力跟著增強許多，甚至比其他同年齡的人顯得年輕許多，所以他說運動就是最棒的天然青春素。

蔡院長不忘提醒大家：每個人在運動時一定要量力而為，千萬不要過度勉強自己，尤其近來天氣非常炎熱，引發多起因跑步而造成熱衰竭的案例。另外，還要注意正確的運動方式，錯誤的運動行為非但無法得到健康，反而會換來運動傷害，那就太得不償失了！



玉山國旅卡 5重好禮清涼一夏！

為開心迎接7、8月的歡樂暑假，玉山國旅卡特別準備5項優惠好禮，讓您今夏生活擁有歡樂趣味每一天。

饗

迴轉壽司，唯您獨享

炎炎夏日涼食最開胃，即日起至8月31日，至「爭鮮迴轉壽司」單筆刷卡消費滿11盤，玉山免費請您再吃乙盤。每卡每筆消費都有1次贈送機會，敬請享用。



*提醒您：每卡每筆消費限贈送乙盤且不可拆單累計；本活動須主動告知並使用玉山信用卡優惠始可享有；上述優惠不得與其他優惠合併使用；玉山銀行與爭鮮股份有限公司保留活動修改、變更及終止之權利。

舒

環島暢遊，舒心體驗

一圓環島的旅行夢，玉山和「福容大飯店」推出「4天3夜特惠專案」，讓您全台旅遊住福容。兩種套餐任您選擇：

- 1.「經典假期」4天3夜
1A+2B=12,999元，玉山卡獨享88折，只要11,439元
- 2.「璀璨假期」4天3夜
2A+1B=13,999元，玉山卡獨享88折，只要12,319元

適用店別：
漁碼店(A)、月眉店(A)、福隆店(B)
深坑店(B)、高雄店(B)、花蓮店(B)
墾丁店(B)、美棧大街旅店(B)

*預訂此專案加購AVIS安維斯國際租車，另享平日58折、假日68折優惠

福容大飯店網址：<http://www.fullon-hotels.com.tw>

*提醒您：須主動告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡全額支付始能享有；優惠限第一晚入住即需全額結清。限定三晚(含)以上之連續住宿，如未能連續住宿3晚恕不適用本專案(同一間分店至多入住兩晚)。專案價格已內含1成服務費。適用兩人入住，如加第三、四人入住，需依各飯店現場加入價標準收費；平旺假日及大假日等定義依飯店現場公告為準，特殊節日及連續假期不適用；優惠恕不可合併使用；未盡事項依飯店公告為準；玉山銀行與飯店保留活動修改、暫停及終止之權利。



涼

紅酒咖啡，清涼沁心

即日起至12月31日，到「BIGTOM美國冰淇淋文化館」刷卡消費鐵板紅酒冰淇淋，即贈送美式咖啡1杯。本優惠不適用於臺北101店及高雄領事館店，亦不得與其他優惠合併使用；在無刷卡服務的門市憑卡現金消費，同樣享有優惠。



*提醒您：本活動須主動告知並使用玉山信用卡優惠始可享有；玉山銀行與中敦國際股份有限公司保留活動修改、變更及終止之權利。

憩

湖光山色，賞味品茗

即日起到12月30日入住「日月潭大飯店」，住宿依定價享平日62折、旺日72折、假日95折優惠(特殊節日及連續假期不適用)，還依房型贈送早餐。卡友加贈迎賓水果乙份、餐飲免10%服務費優惠，讓您享受最愜意的夏日時光！



電話：(049) 285-5151
地址：南投縣魚池鄉水社村中山路419號
網址：www.smlh.com.tw

*提醒您：須主動告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡全額支付始能享有；平旺假日及大假日等定義依飯店現場公告為準，特殊節日及連續假期不適用；優惠恕不可合併使用；未盡事項依飯店公告為準；玉山銀行與飯店保留活動修改、暫停及終止之權利。

惠

信貸優惠，只在玉山

針對持國旅卡的優質卡友，玉山提供您利率前3個月1.88%起、第四個月起3.38%起的優惠貸款，貸款費用5,000元，歡迎需要的顧客多加留意。

貸款總費用年百分率說明：貸款總費用年百分率約3.91%~10.82%。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款利率：前3個月：1.88%~3.38%，第4個月起3.38%~10.88%。各項相關費用總金額5,000元(含申請時收取信用查詢費300元)。(1)本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。(2)總費用年百分率不等於貸款利率。(3)本總費用年百分率之計算基準日為2015年5月21日。(4)本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。(5)玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜，敬請留意，以免損害自身權益。

謹慎理財 信用無價

*分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率*循環利率：5.88~19.71% (自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1) *預借現金手續費(依預借現金約定結付幣別區分)：預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元) *其他相關費率依本行網站及申請書公告

揪團遊童玩 好康在玉山

童玩節夢想起飛 歡樂FUN一夏!



已舉辦20年的宜蘭國際童玩藝術節，今年以「飛」為發想概念，規劃了精彩有趣又富教育意義的各項設施，將以6大特色讓您的今夏回憶滿載：

1 名人點睛，規劃主視覺

今年宜蘭童玩節的主視覺創意，特別邀請4度入圍美國葛萊美獎提名的設計大師蕭青陽親手規劃，帶來充滿童趣意象的驚喜。

2 文創特展，想像無極限

專為孩子規劃的兒童文創特展，各種新奇的玩具、文具及家具現場都見得到！另外還結合工藝師傅現場示範展售，讓您與孩子親身體會工藝之美。

3 大師駐點，悠遊藝術界

邀請國際知名公共藝術家以「飛」為主題，創作屬於童玩節的藝術與互動作品。從台灣延伸到國外的視野，讓人悠遊於傑出藝術創作者的世界。

暑假全家到哪兒玩呢？連續6年為金融業獨家贊助童玩節的玉山銀行，誠心邀請您與家人一起暢遊精彩的宜蘭童玩節！

4 手作市集，大家來尋寶

國內外手工文創工作者與外國團隊在童玩節「文創市集」匯聚一堂，展售手工文創商品與飄洋過海的各國紀念品，猶如把地球村各處的精彩都帶到市集裡來了，歡迎大家一起加入尋寶的行列！

5 嶄新體驗，立體遊戲迷宮

今年童玩節新增集創意、驚奇、好玩於一身的「立體遊戲迷宮」，不僅小朋友喜歡，大人也會愛不釋手喔。

6 闔家歡樂，幼兒親子遊戲館

貼心為學齡前0~6歲小朋友規劃的遊憩空間，是一個可以體驗趣味、互動、安全的幼幼版遊戲館。

玉山信用卡卡友享4大好康！

自7月4日（六）至8月23日（日），玉山銀行分享好康、邀請卡友同遊冬山河親水公園熱烈展開的「2015宜蘭國際童玩藝術節」：

好康1 使用玉山信用卡現場購票，平日特價200元（原價250元）、假日特價300元（原價350元），每人每卡限購4張優惠。

好康2 多人同行現場購票可享原價平日（250元）3人同行1人免費、假日（350元）4人同行1人免費，每日每卡限購4張。

好康3 使用紅利點數折抵票價，每1,000點紅利可折抵50元，最高折抵上限100%。

好康4 現場另設有活潑可愛的招財貓拍照專區，讓大小朋友一起留影，留下美好的回憶！

註：好康1、2方案僅能擇一，不得合併使用，並請於現場購票時，主動向服務人員告知欲使用之優惠。

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率※循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告

謹慎理財 信用無價



樂透1、3 就愛刷玉山卡

簽單對獎 刷玉山信用卡^(註1)單筆達指定金額且實體簽單

授權碼末碼為「1」、「3」，登錄贈刷卡金！^(註2)

單筆滿額	1,000元~4,999元	5,000元~9,999元	10,000元(含)以上
獎項	50元刷卡金	250元刷卡金	500元刷卡金

註1：本活動消費不包含：自助加油、飛機上之刷卡消費、預借現金類交易、取消交易及其他無實體簽單交易(如網路、電視購物、旅遊、保險等)。

註2：活動期間每歸戶回饋上限5,000元。



活動登錄 (02)2595-5213按1再按1688

活動期間：2015/7/1~8/31 注意事項：◎本活動不適用信用卡、採購卡、Debit卡。◎符合資格者將於2015年9月起折抵正卡人帳單上，須於2015年12月31日前抵用完畢，逾期將取消未抵用之刷卡金。◎本活動以新臺幣為計算單位，國外交易以換算新臺幣金額後計算對獎資格。◎中獎簽單之交易若取消、退貨、部分退貨及沖正，則不給獎。◎活動期間內單一歸戶符合本活動之交易若取消、退貨、部分退貨及沖正累積逾(含)10筆，將取消參與本活動資格。◎中獎獎項不得轉換、轉讓或折換現金。當年度中獎金額且完成兌獎金額累計超過新臺幣1,000元以上，將以新臺幣計價列入年度個人綜合所得稅申報。◎玉山銀行保留修正、暫停與終止本活動之權利，其他未盡事宜本行將於公告後實施。

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品：零手續費、零總費用年百分率※循環利率：5.88~19.71%（自2015/9/1起5.88%~15%，依本行電腦評等而訂，基準日：2011/1/1）※預借現金手續費（依預借現金約定結付幣別區分）：預借現金金額x3.5%+（新臺幣100元/3.5美元/350日圓/2.5歐元）※其他相關費率依本行網站及申請書公告。



對於那些不可能的事，
要抱持一種健康的忽視態度。

Having a healthy disregard for the impossible.

～賴利·佩吉
(Larry Page, Google 執行長)



玉山金控 玉山銀行 玉山證券